

史地小叢書

星槎勝覽校注

馮承鈞撰

商務印書館發行



馮承鈞撰

史地
小叢書

星槎勝



校

注



商務印書館發行



636
8275
25

星槎勝覽校注目錄

星槎勝覽校注序

星槎勝覽序

前集

占城國

賓童龍國

靈山

崑崙山

交欄山

暹羅國

星槎勝覽 目錄

一
六
七
八
九
一一



國家圖書館



002875556

爪哇國	一三
舊港	一八
滿刺加國	一九
九洲山	二一
蘇門答刺國	二二
花面國	二四
龍牙犀角	二五
龍涎嶼	二六
翠藍嶼	二八
錫蘭山國	二九
小暹喃國	三一
柯枝國	三二

古里國……………三四

忽魯謨斯國……………三五

刺撒國……………三七

榜葛刺國……………三八

後集

真臘國……………四九

東西竺……………五〇

淡洋……………五一

龍牙門……………五二

龍牙善提……………五三

吉里地悶……………五四

彭坑國……………五五

琉球國……………五六

三島……………五七

麻逸國……………五八

假里馬打國……………五九

重迦邏……………六〇

渤泥國……………六一

蘇祿國……………六三

大俱喃國……………六四

阿丹國……………六五

佐法兒國……………六六

竹步國……………六七

木骨都束國……………六九

溜洋國……………七〇

卜刺哇國……………七二

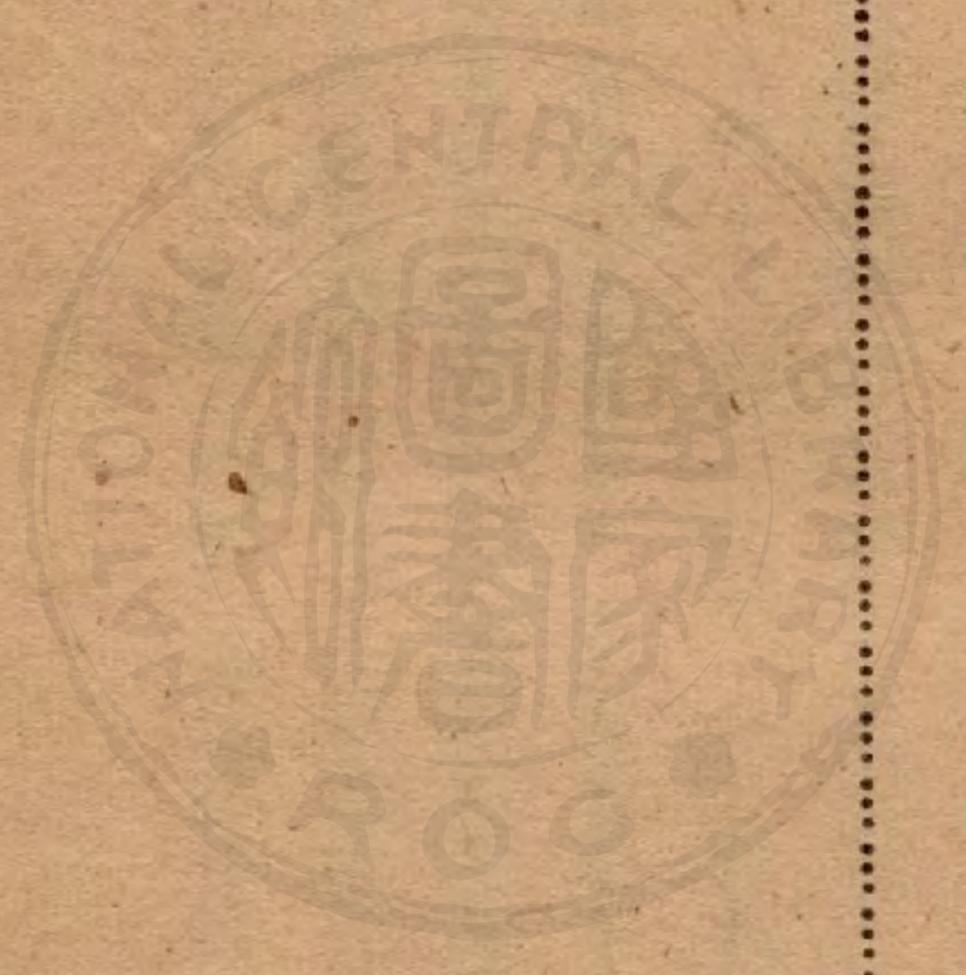
天方國……………七三

阿魯國……………七五

費信傳

歸有光題

羅以智跋





星槎勝覽校注序

前歲讎校瀛涯勝覽畢。擬續取諸本星槎勝覽校勘。惟當時僅有上虞羅氏景印天一閣本。無他本可資檢對。星槎勝覽版本流傳與瀛涯勝覽同。大致亦可別爲兩類。一類爲原本。凡二卷。文字蕪俚。一類爲改訂本。分四卷。較原本頗有增刪。文字雅潔。改訂本今可考者共有八本。曰古今說海本。曰歷代小史本。曰紀錄彙編本。曰百名家書本。曰格致叢書本。曰學海類編本。曰借月山房彙鈔本。澤古齋叢鈔本同。曰遜敏堂叢書本。此八本惟百名家書本未能見。願此本與格致叢書本並胡文煥輯。版本應同。歷代小史本雖合爲一卷。然與諸本皆同。惟闕真臘條。殆以星槎勝覽後接刻真臘風土記。故將此條刪除。格致叢書本所本者疑是歷代小史本。亦合爲一卷。闕真臘條。此外除傳錄或刊刻之脫訛外。八本內容幾盡相同。

星槎勝覽版本之分兩類者。殆因原本文字蕪俚。後人特爲改訂而潤色之。改訂者究爲何人。據伯希和教授說。卽爲費信本人。說見鄭和下西洋考七九頁。然此說無據。觀原本文字。費信似爲不能作雅語者。崑山新陽

兩縣合志卷三十文苑費信傳見後固有一簡文采論識之士顯一策書備上親覽」語蓋為修志者

想像之詞未足據也吾友向覺明達檢乾隆崑山新陽合志卷三十五藝文所載周復俊星槎勝覽序末云

「予屏居多暇稍加刪析錄一淨本寘六梅齋中他時隱囊臥遊又何必識九洲而臨五嶽也」因推

定改訂人即為周復俊見小說月報第二十卷第一號五三至五四頁此說近類真相茲請就此說引伸之考明人著述誌及下

西洋事者有陸容一四三六至一四九四菽園雜記祝允明一四六〇至一五二六前聞記歸有光一五〇六至一五七一震川集顧

起元一五六五至一六二八客座贅語周復俊一四九六至一五七四星槎勝覽序復俊有太僕集一名六梅館集今未見此序載乾隆崑山新合志光緒續修本刪諸

人惟祝允明為長洲人周復俊歸有光皆崑山人顧起元原崑山人以南京金吾衛籍登進士國子監進士題

名碑萬曆戊戌一甲三人顧起元注江寧籍崑山人陸容明史有傳謂為太倉人太倉下應脫衛字太倉於弘治十年一四九七始

置州見明史地理志而容之歿在置州前三年則容生時太倉衛仍屬崑山縣境由是觀之諸人與費信皆

同鄉里信之行紀首先流傳崑山自為意中必有之事嘉靖己未一五五九歸有光與其友周孺允皆藏

有星槎勝覽原本見震川集卷五可以證已周復俊與有光同里同時應亦繕錄有之費信序稱年至二十

二選往西洋又表載初使西洋在永樂七年一四〇九則其人生於洪武二十一年一三八八假定壽至八

十。復俊雖未能親見其人。然時距不遠。不難獲見其書。必亦見原本鄙蕪。乃加刪析。陸深一四七七至一五四四。父

子復以此刪析本收入古今說海中。後刻諸叢書。因而轉錄。無所增損。此刪析本所增阿魯條。與其他

各條原本所無之文。疑由復俊採自西洋番國志啞魯等條也。

刪析本既通行。原本遂廢。賴有歸有光等。以為「當時所記雖不文亦不失真。」錄而存之。原本因得

流傳至今。其本今可見者有三。曰國朝典故本。曰羅以智校傳抄明抄本。曰上虞羅氏景印天一閣本。

廣州中山大學覆刻者亦為天一閣本。三本大致相同。惟訛字脫文。觸目皆是。但以三本互勘。不難復舊。崑山新陽合志費

信傳稱「附玉峯詩纂行世。」然今見長沙葉氏觀古堂所藏明刻本。玉峯詩纂後未附有星槎勝覽。

始出修志者之誤記也。

今以羅以智校本為底本。用國朝典故本省稱朱本。天一閣本省稱景本。對校。費信書採撫汪大淵島夷志

略之文甚多。復取藤田豐八校注本互證。四卷本與原本既各有詳略。茲並錄其文附於各條之後。以

資參稽。八本中今所見者以古今說海本為最古。然明刻本不易得。覆刻本錯訛更甚。其次歷代小史

本。殘闕不完。故今所錄者皆明刻本紀錄彙編之文。惟此本脫訛之處皆仍原書。未加校正。俾存原刻

面目。若以費信原本之文對照。其誤自見。此外體例一仿瀛涯勝覽校注。惟名物疏釋已見瀛涯勝覽校注者。多不重注。僅於前注訛誤脫漏處別爲說明。閱是編者可並取瀛涯勝覽校注合觀之。

前撰瀛涯勝覽校注序。曾將鄭和七次下西洋年月考證條列。付梓以後。繼有重要發見。證明原考二、三、四、五次下西洋年月應改作三、四、五、六次下西洋年月。永樂五年至七年間別有一次通番之役。明

史紀傳脫漏。乃經碑文證明。據永樂七年二月甲戌鄭和在錫蘭島迓里城所立三種文字碑。見本書錫蘭山條。

知和於永樂七年春曾蒞錫蘭。又本書九洲山條。永樂七年鄭和等差官兵入山採香。又瀛涯勝覽滿

刺加條。永樂七年己丑上命正使太監鄭和等齎詔勅賜頭目銀印冠帶袍服。建碑封城。又鄭曉皇明

大政記。己丑永樂七年春正月太監鄭和航海通西南夷。又鄭曉皇明四夷考。永樂七年太監鄭和王

景弘侯顯統三萬人往西洋。又郎瑛七修類藁。永樂丁亥。五年命太監鄭和王景弘侯顯三人往東南

諸國。皆證明鄭和等在永樂五年至七年間曾有一次通番之役。而未經明史紀傳著錄者也。錢穀吳

都文粹續集第二十八卷。有婁東劉家港天妃宮石刻通番事蹟記。此文首由鄭君鶴聲檢出。見大福建長

樂縣有南山塔寺石刻天妃靈應記。此碑拓本曾經陳君幾士惠寄一本。並云此碑久埋失傳。民國二十年友人吳鼎芬爲知事。託其搜訪。於舊址土中創出。曾拓數紙云云。皆證

明永樂五年至七年間鄭和等曾至西洋。由是上引諸書所記年月始得其解。兼可補史之闕文也。茲重再考訂七次下西洋年月於後。

第一次奉使。明史本紀載在永樂三年六月己卯。還京。太宗實錄載在永樂五年九月壬子。碑文僅云永樂三年往。永樂五年迴。

第二次奉使。實錄失載。惟明史本紀云。永樂五年九月癸亥鄭和復使西洋。則和於永樂五年九月初二還京。同月十三日復奉使。碑文僅云永樂五年往。至七年迴。

第三次奉使。明史本紀載在永樂六年九月癸亥。實錄同。惟癸亥作癸酉。還京在永樂九年六月乙巳。明史與實錄並同。碑文僅云永樂七年往。永樂九年迴。按奉使年月與出發年月不盡相合者。蓋詔勅隨時可下。而航海須待季候風也。此次降勅疑在大艚寶船未歸時。

第四次奉使。明史本紀載在永樂十年十一月丙辰。按是年十一月無丙辰。應從實錄作丙申。還京在永樂十三年七月癸卯。明史與實錄並同。碑文僅云永樂十一年往。至十三年迴。

第五次奉使。明史本紀載在永樂十四年十二月丁卯。還京在十七年秋七月庚申。實錄並同。碑文僅

云永樂十五年往。

第六次奉使。明史本紀載在永樂十九年春正月癸巳。還京在二十年八月壬寅。碑文僅云永樂十九年往。

第七次奉使。明史本紀失載。惟鄭和傳作宣德五年六月。碑文僅云宣德六年往。祝允明紀載此役甚詳。知於宣德五年閏十二月六日自南京之龍灣開船。六年二月二十六日到福建長樂港。同年十一月十二日出發。宣德八年七月六日還京。

此外尚有一役不見明史本紀及碑文著錄。僅見明史鄭和傳。乃指永樂二十二年正月鄭和齋勅印往賜舊港酋長一事。此次鄭和疑未行。
參看大公報史地周刊
管君勁丞所撰文。抑是役未出印度洋。不列入下西洋諸役也。

前注瀛涯勝覽後。得見明鈔說集本瀛涯勝覽。
此本與羅以智校星槎勝覽本
並藏北平人文科學研究所。疑卽祁承燾澹生堂藏書目

卷三著錄之說鈔本。國朝典故本疑從此本鈔出。其足以校訂瀛涯勝覽之文甚多。古里條此本卽作

「哲地未訥几卽書算手官府牙人來會。」誠如伯希和教授之說。
見一九三五年通報評
瀛涯勝覽校注文。前此校勘時

惜未早見此本。又馬敬序「跨越海外與諸番貨」句。初疑中有脫文。後檢別一國朝典故本。此下脫一易字。又南溟里條「番名那沒喫洋」誤將番字刊落。茲皆前注之失。特附帶糾正於此。民國二十五年冬至日命恕隱二兒筆受訖。馮承鈞識。





星槎勝覽

此下原有前集二字。朱本景本並無。今刪。

序

夫萬物無不覆載者。天地之統也。萬邦無不歸順者。聖人之統也。天地聖人一而二二而一者也。試嘗

觀之。天位乎上。地位乎下。二氣周流。四時更化。果何以見其統哉。吁。朱本景本無吁字。大哉乾元。萬物資始。至

哉坤元。萬物資生。則凡物之在於兩間者。無不聞之也。聖人以一人之原脫人之二字。從朱本景本補。身。處乎九重之

上。輿圖之廣。生齒之繁。亦何以見其統哉。噫。本乎聖人已德之修也耳。稟聖神文武之德。原闕德字。從朱本景本補。

蘊睿知景本作智。聰明之資。首出庶物。卓冠羣倫。所守者至簡而能禦繁。所處者至靜而能制動。所務者

至寡而能服衆。是以際天所覆。朱本作載。極地朱本景本並作天。所載。朱本作覆。莫不咸歸於德化之中。普天之景本

脫之字。下。率土之濱。罔不悉歸於涵養之內。洪惟我太祖高皇帝龍飛淮甸。鼎定金陵。掃胡元之弊習。

正華夏之彝倫。振綱常以布中外。敷文德以及四方。太宗文皇帝德澤洋溢乎天下。原作地。從朱本景本改。施

及蠻夷。舟車所至。人力所通。莫不尊親。執圭捧帛而來朝。梯山航海而進貢。禮樂明備。禎祥畢集。仁

宗昭原脫昭字。從朱本景本補。皇帝法祖憲天。行二帝三王之道。宣宗章皇帝守成繼統。體二帝三王之心。迨至

皇上仁智天錫。聖道日新。任師傅者皆伊呂當作呂之德。居廊廟者盡稷卨之賢。聖聖相承。紹繼大

統。豈不謂天地聖人同其致焉。愚生費信。祖氏吳郡崑山民也。洪武三十一年。先兄籍太倉衛。不幾而

景本此下多蚤世。信朱本景本皆年始十四。代兄當軍。且家貧而陋室。志篤而好學。日就月將。偷朱本誤

時借書而習讀。年至二十二。永樂至宣德間。選往西洋。四次隨征。三本皆作征。疑為從之誤。正使太監鄭和等至諸

原誤諸。從朱本景本改。海外。歷覽諸番人物風土所產。集成二帙。曰星槎勝覽。前集者親監目。景本誤識之所至

也。後集者採輯傳譯之所實也。然不能效編摩之體。為文為詩。誠不敢負。聖恩往賜璽書禮幣。至仁

至。原闕至字。從朱本景本補。德化及蠻夷。萬邦臣服。貢獻之盛。歟。書既成。藁未獲刪。景本誤正儻遇明師碩儒。筆則

筆。削則削。愚朱本誤信効勤之誠。鄙陋之至。可得所伸矣。欽哉。皇圖廣運。大明麗天。實駕唐虞而超越

三代矣。可知海域蠻方風俗之美惡。山川之險易。物產雖殊異。無為之用。人類之醜賤。何足可觀。儻蒙

明賢閱之。盡在心目。克忽朱本景本遠涉之勞。永固天朝之祚。信學識疏淺。懇切不勝之至情。朱本作願。景

本誤也。

正統元原脫元字。從朱本景本補。年龍集丙辰春正月朔日玉峯松岩生費信公曉千頃堂書目卷八作公晚。謹序。

附四卷本星槎勝覽序

從紀錄彙編本轉錄

臣聞王者無外。中天下而立。定四海之民。一視同仁。篤近舉遠。故視中國猶一人。而夷狄之邦。則以不治治之。洪惟聖朝天啓文運。太祖高皇帝龍飛九五。波澤敷於中外。德威振於萬邦。太宗文皇帝繼統文明之治。格於四表。於是屢命正使太監鄭和。王景弘。侯顯等。開道九夷八蠻。欽賜璽書禮幣。皇風清穆。覃被無疆。天之所覆。地之所載。莫不貢獻臣服。三五之世。不是過矣。皇上嗣登大寶。詔止海舶。及遠征之役。蓋以國家列聖相繼。奕葉重光。治化隆盛。而遠夷小醜。或梗皇化。則移師薄伐。使不忘武備。以鞏固鴻基。爲萬世之宏規也。皇上恭默思道。端拱而治。守盈成之運。垂無窮之業。得時措之宜也。臣本吳東鄙儒。草茅下士。先臣戍大倉。未幾而蚤逝。於是臣繼戍役。至永樂宣德間。選隨中使至海外。經諸番國。前後數四。二十餘年。歷覽風土人物之宜。采輯圖寫成帙。名曰星槎勝覽。不揣膚陋。輒敢自敘其首。一覽之餘。則中國之大。華夷之辨。山川之險易。物產之珍奇。殊方末俗之卑陋。可以不勞遠涉而盡在目中矣。夫王者無外。

王德之體。以不治治之。王道之用。若然。將見治化之效。聲教所及。暴風不作。海波不揚。越棠肅慎之民。曰。中國有聖人在上。白雉楛矢之貢。不期而至矣。

正統元年丙辰春正月吉日臣費信稽首謹序



星槎勝覽前集目錄

一 於永樂七年隨正使太監鄭和等往占城。原誤成。從朱本景本改。瓜三本皆誤。今改。哇滿刺加蘇門答刺錫蘭山。

小唄朱本作咀。喃柯枝古里等國 開讀賞賜至永樂九年回京。

一 於永樂十年隨奉使少監楊敕朱本作刺。疑皆敏字之誤。等往榜葛刺等國 開讀賞賜至永樂十二年回京。

本書榜葛刺國條云。永樂十年并永樂十三年二次上命太監侯顯等統領舟師。齊捧詔勅。賞賜國王。明史卷三四侯顯傳云。永樂十一年春。顯復奉命賜西番尼八刺地湧塔二國。十三年七月帝欲通榜葛刺諸國。復命顯率舟師以行。則永樂十一年顯未至榜葛刺。本書榜葛刺條疑脫楊敕或楊敏名。

一 於永樂十三年隨正使太監鄭和等往榜葛原脫葛字。從朱本景本補。刺諸番直抵忽魯謨斯等國 開讀賞

賜至永樂十四年回京。考明史。明實錄。南山寺碑。鄭和第四次下西洋。以永樂十年往。永樂十三年還。第五次下西洋。以十四年十二月往。十七年七月還。別無十三年往榜葛刺諸番事。

鄭和應是侯顯之誤。

一 於宣德六年隨正使太監鄭和等往諸番直抵忽原誤忽。景本誤同。從朱本改。魯謨斯等國 開讀賞賜至宣

德八年回京。

通計歷覽西洋諸番之國風土人物之異逐國分序詠其詩篇

占城國

賓童龍國

靈山

崑崙山

交欄山

暹羅國

爪三本皆誤
瓜今改哇國

舊港

滿刺加國

九洲山

蘇門答刺國



花面王 三本皆誤
三·今改· 國

龍牙犀角

龍涎 原誤涎·景本
同·從朱本改· 嶼

翠藍嶼

錫蘭山國

小嶼 朱本作
山咀· 喃國

柯枝國

古里國

忽 原誤忽·景本誤
同·從朱本改· 魯謨斯國

刺撒國

榜葛刺國

四卷本不分親歷或傳聞之國·凡四十國·多阿魯·無龍牙善提·琉球·三島·渤泥·蘇祿·五國·龍牙犀角作龍牙加貌·大小嶼喃作大小葛蘭·吉里地門作吉里地悶·麻逸作麻逸凍·溜洋作溜山洋·





星槎勝覽前集

占城國 (Campa, Annam)

永樂七年己丑。上命正使太監鄭和王景弘

朱本景本皆無王景弘。

等統領官兵二萬七千餘人。

上六字朱本景本並無。駕

使

原闕使字。從朱本景本補。

海舶

朱本景本並作船。

四十八號

明鈔說集本瀛涯勝覽卷首列舉有寶船官兵總數云。一寶舡六十三號。大者長四十四丈四尺。闊一十八丈。中者長三十七丈。闊一十五

丈一。一計下西洋官校。旗軍。勇士。通事。民稍。買辦。書手。通計二萬七千六百七十員名。官八百六十八員。軍二萬六千八百名。指揮九十三員。都指揮二員。千戶一百四十員。百戶四百三員。戶部郎中一員。陰陽官一員。教諭一員。舍人二名。醫官醫士一百八十員名。餘丁二名。正使太監七員。監丞五員。少監十員。內官內使五十三員。總計其數應共有二萬八千五百六十八人。與上舉總數相差八百九十八人。兩數疑有一誤。明史鄭和傳。造大舶。修四十四丈。廣十八丈者六十二。此云寶舡六十三號。其數大致相同。殆為初下西洋時船數。而永樂七年之役僅存四十八號也。鄭和傳有士卒二萬七千八百餘人。祝允明前聞記有二萬七千五百五十員名。數各不同。殆各據當時下西洋人數而言也。

往諸番國

開讀賞賜。是歲秋九月自太倉劉家港開船。十月到福建長樂太平港停泊。

乾隆本長樂縣

志祥異門云。永樂十年三寶太監駐軍十洋街。人物輳集如市。足證每次海行必泊長樂。

十二月於福建五虎門開洋。張十二帆。順風十晝夜到占城

國。其國臨海有港口新洲。

今安南歸仁。

西抵交趾。北連中國。他番寶船到彼。其會長頭戴三山金花冠。身披

錦花手巾。臂腿四腕。俱以金鐺。足穿玳瑁履。腰束八寶方帶。如粧塑金剛狀。乘象前後。朱本景本並作護。擁隨

原脫隨字。從朱本景本補。番兵五百餘。或執鋒刃短鎗。或舞皮牌。搥善。原脫善字。從朱本景本補。鼓吹椰笛殼筒。其。朱本景本並作及。部

領皆乘馬出郊迎接。詔賞下象膝行。匍匐感沐。天恩奏。朱本景本作奉。貢方物。其國所產。巨象犀牛甚

多。所以象牙犀角廣貿別國。棋楠香在一山所產。會長差人看守採取。禁民不得採取。如有私偷賣者。

露犯則斷其手。烏木降香。民下樵而為薪。氣候常。原脫常字。從朱本景本補。熱如夏。不見霜雪。草木常青。朱本景本並作春。

隨花隨結。朱本景本並作隨開隨謝。洪民以煮海為鹽。田禾甚薄。其國之人惟食檳榔裹薯。三本均作薯。今改。葉包蠟殼

灰。行住坐臥不絕於。朱本景本並作其。口。不解正朔。但看月生為初。月晦為盡。朱本作月日之定。生為初。月晦為滿。景本作月日之。但有月生為

初。月晦為滿。皆有脫文。如此十次盈虧為一歲。晝夜以善搥鼓十更為法。會長及民下非至午不起。非至子不

睡。見月則飲酒歌舞為樂。朱本景本並作美。會長所居高廣。屋宇門牆俱。朱本景本並作以。磚灰甃砌。及堅硬之。原脫之字。從

朱本景本補。木雕琢獸畜之形為華飾。外週磚垣。亦有城郭之備。練兵之具。藥鏃刀標之屬。其部領所居亦

分等第。門高有限。民下編茅覆屋。門不過三尺。過則即罪之。一國之食。魚不腐爛不食。釀不生蛆不為

美。造酒以米和藥丸乾持入甕中。封固如法收藏。日久其糟生蛆為佳醞。他日開封。用長節竹簞三四

尺者插入糟甕中。或團坐五人十人。量人入水多寡。輪次吸竹引酒入口。吸盡再入水。若無味則止。有

味封留再用。歲時原脫時字。從朱本景本補。縱人探生人之膽。鬻於官。其酋長或部領得膽入酒中。與家人同飲。又

以浴身。上四字朱本景本無。謂之曰通身是膽。此本島夷志略占城條。原文云。歲以上下元日縱諸人探生人膽。以鬻官家。官以銀售之。以膽調酒。與家人同飲。云通身是膽。使人畏之。亦不生疰癘。

也。相傳屍朱本作尸。景本誤戶。頭蠻者。本是婦人也。但無瞳人為異。其婦與家人同寢。夜深飛頭而去。食人穢物。

上二字朱本景本作蠶尖。飛頭而回。復合原闕合字。從朱本景本補。其體仍活如舊。若知而封固其項。或移體別處。則死矣。人有

病者。臨糞時遭之。上五字。朱本景本作遇食其糞。妖氣入腹。病者必死。此婦人亦罕有。民間有而不報官者。罪及一家。

此本島夷志略賓童龍條。原文云。其尸頭蠻女子害人甚於占城。故民多廟事而血祭之。蠻亦父母胎生。與女子不異。特眼中無瞳人。遇夜則飛頭食人糞尖。頭飛去。若人以紙或布掩其項。則頭歸不接而死。凡人居其地。大便後必用水

淨浣。否則變食其糞。即逐臭與人同睡。倘有所犯。則腸肚皆為所食。精神盡為所奪而死矣。番人愛其頭。或有觸弄其頭者。必有生死之恨。男女椎三本

皆作堆。今改。髻腦後。花布纏頭。上穿短布衫。腰圍色原作花。從朱本景本改。布手巾。其國無紙筆之具。但將上二字原作以。從朱本

景本原作牛。從朱本景本改。羊。皮槌薄薰黑。削細竹為筆。蘸白灰書字。若蚯蚓委曲之狀。語言燕鷗。疑為鴉之訛。全憑

通事傳譯

詩曰

聖運承天統。雍熙億萬春。元戎持使節。頒詔撫夷民。莫謂江山異。同霑雨露新。西連交趾塞。北接

廣南津。會長尤崇禮。聞風感聖人。朱本作仁。棋楠宜進貢。烏木代原闕代字。從朱本景本補。為薪筆寫羊皮紙。言談

鳩朱本景本並作鳩。舌人角犀應自縱。牙象尙能馴。蛆酒奇堪酌。尸蠻怪莫陳。遙觀光嶠外。頓覺壯懷伸。採

撫成詩句。摠誠獻紫宸。

〔紀錄彙編本〕永樂七年 太宗皇帝命正使太監鄭和王景弘等統官兵二萬七千餘人。駕海

舶四十八號。往諸番國。開讀賞賜。是歲秋九月。自太倉劉家港開船。十月至福建長樂太平港。

停泊。十二月於五虎開洋。張十二帆。順風十晝夜。至占城國。其國臨海有港曰新州。西抵交趾。北

連中國地。海船到彼。其會長頭戴三山金花冠。身披錦花手巾。臂腿四腕俱以金鐲。足穿玳瑁履。

腰束八寶方帶。如粧塑金剛狀。乘象前後擁番兵五百餘。或執鋒刃短鎗。或舞皮牌搥鼓。吹椰殼

筒。其部領皆乘馬出郊迎。詔下象膝行。匍匐感恩。奏貢方物。其國所產巨象犀牛甚多。象牙

犀角廣貨別國。棋楠香在一山所產。會長差人禁民不得採取。犯者斷其手。烏木降香樵之為薪。

天無霜雪。氣候常熱如夏。草木常青。隨花隨結。煮海為鹽。禾稻甚薄。國人惟食檳榔。裹蓑葉。包蠶

殼灰行住坐臥不絕於口。不解正朔。但看月生爲初。月晦爲盡。如此十次盈虧爲一歲。晝夜善槌鼓。十更爲法。酋長及民下非至午不起。非至子不睡。見月則飲酒歌舞爲樂。酋長所居屋宇門牆俱甃灰甃。及以堅木雕鏤獸畜之形爲華。外周磚垣。亦有城郭兵甲之防。藥鏃刀標之屬。其部領所居亦分等第。門高有限。民下編茅覆屋。魚不腐爛不食。釀不生蛆不爲美。酒以米拌藥丸乾和入甕中封固。如法收藏。日久其糟生蛆爲佳醞。他日開封。用長節竹幹三四尺者。插入糟甕中。或圍坐五人。量人入水多寡。輪次吸竹飲酒入口。吸盡再入水。若無味則止。有味留封再用。酋長歲時採生人膽入酒中。與家人同飲。又以浴身。謂之通身是膽。尸頭蠻者。本是婦人。但無瞳神爲異。其婦與家人同寢。夜深飛頭而去。食人穢物。飛回復合其體。卽活如舊。若知而封固其項。或移體別處。則死矣。人有病者。臨糞時遭之。妖氣入腹必死。此婦人亦罕有。民間有而不報官者。罪及一家。番人戲之。觸弄其頭。必有生死之恨。男女椎髻腦後。花布纏頭。上穿短布衫。腰圍花布手巾。其國無紙筆。以羊皮槌薄熏黑。削細竹爲筆。蘸白灰書字。若蚯蚓委曲之狀。言語燕鳩。全憑通事傳譯。

賓童龍國 (Panduranga, Phanrang)

其國景本下多一隸字與占城山地接連有雙溪澗水澄清佛書所云舍衛乞食即其地也目連所居遺址尙

存以上本島夷志略原文云佛書所稱王舍城是也或云目連屋基猶存人物風土草木氣候與占城大同小異惟喪禮之事能持孝服設

佛事而度死者擇僻地而葬之婚姻遇合情意不忘終乖人倫理尸頭蠻上二字原倒誤景本朱本誤同今改者比占

城害之上二字朱本作之害尤甚民多置廟牲血祭之求禳以上本島夷志略原文云其尸頭蠻女子害人甚於占城故民多廟事而血祭之云云酋長出

入或象或馬一如占城王扮略同從者前後百餘人執盾讚唱曰亞曰僕島夷志略云國王騎象或馬打紅傘從者百餘人執盾讚唱曰

亞或僕地產棋楠香象牙貨用金銀花布之屬民下編茅覆屋而居亦如占城朱本景本此下多一異字其食啖行止

狀貌可笑可嗟矣

詩曰

海嶠賓童國雙溪水色清目連生育處佛氏乞遊城地原作城從朱本景本改窄民居朱本作居民少山多野獸鳴

氣融冰原誤水從朱本景本改不識日暖草叢生喪禮微知孝婚姻略備情尸蠻嘗糞穢妖廟祭犧牲部領

鳴鴉導蠻酋坐象行。棋楠從土產。花布恁商營。搜緝遺風俗。公餘仔細評。

〔紀錄彙編本〕其國與占城山地連接。有雙澗水澄清。佛書所云。舍衛乞食。卽此地也。目連所居遺址尙存。人物風土草木氣候。與占城大同小異。惟喪事能持孝服。設佛而度死者。擇僻地葬之。婚姻偶合。酋首出入。或象或馬。一如占城。王從者前後百餘人。執質讚唱曰亞曰僕。地產棋楠香象牙。貨用金銀花布之屬。民下編茅覆屋以居。

靈山 (Cap Varella)

其處與占城山地連接。其山

上九字朱本景本無

峻領

朱本景本作嶺

而方石泉下繞如

上二字朱本景本無

帶。山頂有石

塊似佛頭。故名靈山。

上十二字朱本景本無

民居星散。結網爲業。田土肥。耕種一歲二收。氣候之節。男女之禮。

朱本

景本並作規

與占城大同小異。地產黑紋相對籐杖。

島夷志略作籐杖

每條易斗錫一塊。若麓大而紋疎者。一錫易

杖三條。次有

朱本景本並作得

檳榔荖

原作葵。朱本同。從景本及島夷志略改

葉餘

朱本景本無餘字

無異物。所產

上二字三本皆有。疑衍。否則此下應有脫文

其往來販舶。必於此樵汲。

上二字朱本景本作汲水採薪

以濟日用。船

朱本景本並作舶

人齋沐三日。崇佛諷經。然放水燈綵

船以禳人船之災。

此條亦多採島夷志略文。

詩曰

靈山方石領。

朱本景本並作嶺。

其下有泉流。寥落民居少。豐登穀米稠。放燈祈佛福。賽愿便商舟。籐杖山中

出。魚蝦海內求。梵經曾觀此。今日一遨遊。

〔紀錄彙編本〕其處與占城山地連接。其山峻嶺而方。有泉下繞如帶。山頂有一石塊。似佛頭。故名靈山。民居星散。結網為業。田肥耕種。一歲二收。氣候之節。男女之禮。與占城大同小異。地產黑文相對籐杖。每條易斗錫一塊。若麤大而紋疎者。一錫易杖三條。次有檳榔。蓼葉。餘無異物。往來販舶必於此樵汲。舶人齋沐三日。崇佛誦經。燃放水燈。綵船以禳人船之災。

崑崙山 (Pulo Condore)

其山節然瀛海之中。與占城及東西竺鼎峙相望。山高而方。根盤廣。

朱本景本作曠。

遠。海人名曰崑崙洋。

洋字

疑衍

凡往西洋商販之船。

上二字朱本景本無。

必待順風七晝夜可過。俗云上怕七洲。下怕崑崙。針迷舵失。人

船莫存。

語出島夷志略。

此山產無異物，人無居

原作屋。從朱本景本改。

室而食山菓魚蝦，穴居樹巢而已。

末二字朱本景本作矣。

詩曰

鼎峙東西竺，節然瀛海區。惟愁針舵失，但念穴巢居。四季樹生菓，三餐蝦與魚。遐陬無別產，吟咏亦堪書。

〔紀錄彙編本〕其山節然瀛海之中，與占城及東西竺鼎峙相望。山高而方，山盤廣遠，海人名曰崑崙洋。凡往西洋販舶，必待順風七晝夜可過，俗云上怕七洲，下怕崑崙，針迷舵失，人船莫存。此山產無異物，人無居竈，而食山菓魚蝦，穴居樹巢而已。

交欄

原作欄。從朱本景本改。

山 (Golan is.)

自占城靈山起程，順風十晝夜可至。

上十四字。朱本景本並旁注於國名下。

其山高而叢林籐竹，舵桿桅檣篷箬，無所不

備。胡元之時，命將高興史弼領兵萬衆，駕巨舶征

朱本景本作往。

閩婆國，遭風至於交欄。

原作欄。從朱本景本改。

山下。

其船多損，隨登此山，造船百號，復征閩婆得勝。

原脫得勝二字。從朱本景本補。

擒其酋長而歸。

上二字。朱本作四國是知此之。景本作四國是此知。

之至今民居有此下朱本景本多一義字中國人雜處蓋此時有原脫有字從朱本景本補病卒百餘留養不歸遂傳育於此五上

字朱本景本作而傳生育也氣候常暑少米穀上三字朱本景本作米穀稀少以射獵為業上五字朱本作民好射為業景本作民好射獵為業男女椎朱本景本

作堆髮業交欄島叢林擁翠圍三春稀黍稷四景有災威當腦盤髻髻披肩掛短衣熊皮多美麗玳瑁甚髻穿短衫繫巫崙布地產豹熊鹿皮玳瑁貿易之上三字從朱本景本補貨用米穀五色絹青布銅器青碗

之屬此條多採島夷志略勾欄山條之文

詩曰原脫詩從朱本景本補

髮業交欄島叢林擁翠圍三春稀黍稷四景有災威當腦盤髻髻披肩掛短衣熊皮多美麗玳瑁甚
稀奇使節仍臨蒞遺民亦願歸遙觀瞻山海得句樂心機

〔紀錄彙編本〕自占城靈山起程順風十晝夜可至其山高而叢林籐竹舵桿桅檣篷箬無所不

備胡元時命將高興史弼領兵萬衆駕巨舶征閣婆因遭風至交欄山下其船多損乃登此山造

船百號復征閣婆擒其酋長而歸至今居民有中國人雜處蓋此時病卒百餘留養不歸遂傳育

於此氣候常暑少米穀以射獵為業男女椎髻穿短衫繫巫崙布地產豹熊鹿皮玳瑁貨用米穀

五色珠青布銅器青碗之屬

暹羅國 (Siam)

自占城順風十晝夜可至。

景本國名下。旁注作自占城起程順風十晝夜可至。

其國山形如城。

原脫城字。朱本景本補。

如。

朱本景本無如字。白石峭礪。

朱本景本作囉。島夷志略作厲。

周圍。

朱本景本並作地周。

千里外山崎嶇內嶺深邃田平而沃稼多。

原作穡。朱本景本改。

豐熟氣候常

熱風俗勁悍專尚豪強侵掠鄰境削檳榔木。

原作檳木。朱本景本作糠榔木。今改。

為標鎗。

朱本景本無鎗字。

水牛皮為牌藥鏃

等器慣習水戰男女椎。

朱本景本作堆。

髻白布纏頭穿長衫腰束青花色布。

原脫色布二字。朱本景本補。

手巾其酋長及

民下謀議。

上八字。原作其上下謀議。從朱本景本改。二本此下尚多百物出入錢穀煮海為鹽產十一字。疑有錯訛。

大小之事悉決於婦其男一聽苟合無序。

上八

字。朱本景本作其男一聽可與。牝鷄之鳴為合無序十四字。

遇我。

原脫我字。朱本景本補。

中國男子甚

愛之必置酒致待而敬之。

上五字原作飲待二

字。從朱本景本改。

歡歌留宿婦人多為尼姑道士皆

原脫皆字。朱本景本補。

能誦經持齋服色略似中國之制。

原脫之制二字。從朱本

景本補。

亦造菴觀之所。

原脫之所二字。朱本景本補。

能

朱本作已。景本作以。

重喪禮之事。

原脫之事二字。朱本景本補。

人死氣

絕。

上二字。朱本景本作之時。

必用水銀灌養其屍而後擇高阜之地設佛事即

原脫即字。朱本景本補。

葬之釀蔗

原誤林。朱本景本改。

為酒煮海為鹽。

上四字朱本景本無。

俗以海肌代錢通行

原脫行字。朱本景本補。

於市每一萬箇準中統鈔二十貫。

島夷志略

作準中統鈔。地產羅斛香。焚極清遠。亞於沉香。次有原誤其看。朱本誤同。景本作蘇木、犀角、象牙、翠毛、黃

蠟原誤臘。從朱本改。大風子油。貨用青白花朱本景本無花字。磁器印朱本景本無印字。花布、色絹、段疋、金銀銅鐵、燒珠、水

銀、雨傘之屬。其會感慕。天朝遠惠。嘗遣使捧金葉表文貢獻方物。末二十字朱本景本無。此條多採島夷志略文。

詩曰

海內暹羅國。山形似壘城。三春花草盛。九夏稻禾榮。竟日男安坐。移時婦決行。髻端羅布白。腰下束

花青。失序人倫亂。原闕亂字。從朱本景本補。無條禮。景本作理。法輕富尊會長貴。豪俠庶民橫。香翠通商販。海貺如

鈔行。蠻戎欽帝德。金表貢神京。

〔紀錄彙編本〕自占城順風十晝夜可至。其國山形如白石峭礪。周千里。外山崎嶇。內嶺深邃。田

平而沃。稼穡豐熟。氣候常熱。風俗勁悍。專尚豪強。侵掠鄰境。削檳榔木為標鎗。水牛皮為牌藥鏃

等器。慣習水戰。男女椎髻。白布纏頭。穿長衫。腰束青花手巾。其上下謀議大小事。悉決於婦。其男

女聽苟合無序。遇中國男子甚愛之。必置酒飲待。歡歌留宿。婦人多為尼姑。道士能誦經持齋。服

色略似中國。亦造菴觀。能重喪禮。人死氣絕。必用水銀灌養其屍。而後擇高阜之地。設佛事葬之。

釀林爲酒，煮海爲鹽，地產羅斛香、大風子油、蘇木、犀角、象牙、翠毛、黃蠟，以海貳代錢，每一萬箇准中統鈔二十貫，貨用青白花磁器、印花布、色絹、色段、金銀銅鐵、水銀、燒珠、雨傘之屬，其會感慕天朝遠惠，嘗遣使捧金葉表文貢獻方物。

爪

三本均作瓜。今改。

哇國 (Java)

古名闍婆，自占城起程，順風二十晝夜可至其國。

上十五字朱本景本並旁注在國名下。

地廣人稠，實甲兵器械，乃爲東洋

諸番之衝要。

上二字原作雄。今從朱本景本改。

舊傳鬼子魔天正於此地，與一罔象青面紅身赤髮相合，凡生子百餘

常食啖人血肉，佛書所云鬼國，卽此地也。其中

上六字朱本景本作其中只此地也。

人被啖幾

朱本景本無幾字。

盡忽一日雷震

石裂，中坐一人，衆稱異之，遂爲國主，卽領兵驅逐罔象而不爲害，後復

原作設後。景本同。從朱本改。

生齒而安業，乃

至今國之移文後書一千三百七十六年，考之肇啓漢初，傳至我宣德七年。

羅以智云：明史云：蓋漢宣帝元康元年乃其建國之始也。按

元康元年丙辰。至宣德七年壬子。歷二十五甲子。爲一千四百九十七年。應肇啓於東漢光武帝中元二年丁巳。鈞案南海用塞迦紀年。晚於西歷七十八年。其紀元之始。應在漢章帝建初四年。算至宣德七年。應爲塞迦一千三百五十四年。此一千三百七十六年。當景泰五年。明史以漢宣帝元康元年爲其紀元之始。蓋史官之誤算也。港口以入去馬頭曰新村。瀛涯勝覽云：新村番名曰革兒昔。居民環接，編芟

三本皆誤。今改。樟葉覆屋。舖店連行爲市。買賣聚。原誤娶。從朱本景本改。集。其國富饒。珍珠金銀。朱本作寶。鴉鶻貓睛青。

紅等石。瑋瑋瑪瑙。荳蔻華菱。上二字原作菱。朱本作華菱。景本作華菱。瀛涯勝覽爪哇土產有華菱。則原脫華字。而又誤菱作菱矣。梔。原誤把。從朱本景本改。子花木香。

青鹽。無所不有。蓋在通商之處也。其鸚鵡嬰哥。馴能言語歌曲。其倒掛鳥身如雀大被。朱本景本作披。五色。

羽。日間焚香於其傍。夜則張羽翼而倒掛。張尾翅而放香。民俗好兇彊。但生子一歲則置刀於被。朱本景本作背。若有

名曰不刺頭。以金銀象牙彫刻爲鞞。朱本景本誤靴。瀛涯勝覽作柄。凡男子自幼至老。貧富皆有。插於腰間。若有

爭論。不通罵詈。卽拔。原誤按。從朱本景本改。刀刺之。彊者爲勝。設被殺之。藏躲三日而出。此下原有去字。從朱本景本刪。卽無事

也。男子獠頭保身。惟腰圍單帶。景本同。朱本作布。手巾。能飲酒。酬。景本同。朱本作酬酒。重財。原誤則。從朱本景本改。輕命。婦人

亦然。惟項上金珠聯紉帶之。兩耳塞菱。原誤菱。景本誤同。從朱本改。樟葉圈於竅中。其喪事。凡其主翁。原作公。從朱本景本改。

之死。婢妾之衆而對誓曰。上四字。朱本作相對而誓曰。死則同往。臨殯之日。妻妾奴婢皆滿頭帶花草。披五色手巾。

隨屍至海邊或野地。將屍於沙地。得衆犬食盡爲好。如食不盡。則悲泣號歌。柴堆。朱本作堆柴。於傍。衆婦坐

其上。良久之際。縱火燒柴。上二字原倒誤。從朱本景本改。而死。則殉葬之禮也。蘇魯馬益。瀛涯勝覽一作蘇兒把牙。今華僑名其地曰

泗水。亦一村地名也。爲市聚貨商。舶米糧港口。有洲聚獠。獠數百。傳聞於唐時。其家五百餘口。男婦兇

惡忽一日有僧至其家。乃言吉兇之事。其僧取水喫之。俱化爲獼。原誤稱。羅校作猿。今從朱本景本改。猴止留其老嫗

木化。今存舊宅。本處及商者常設飲食檳榔花菓肉類而祭之。不然則禍福甚有驗也。此怪誕之事本

不可記。原誤計。從朱本改。尤可爲之戒矣。杜板一村。亦地名也。海灘有水一泓。甘淡可飲。稱曰聖水。元時使

將史弼高興因征其國。經月不下雨。舟中乏糧。軍士失措。史高原作高史。從朱本景本改。二將拜天祝曰。奉命伐

蠻。如天與水即生。不與之則原作即。從朱本景本改。死。祝之插鎗鹹三本皆作鹹。今改。苦海灘。其泉水隨鎗湧出。水味

甘甜。衆軍吸而飲之。乃令曰。天賜助爾。兵威大振。喊聲奮殺。番兵百萬餘衆悉皆敗走。遂已登岸。隨殺

隨入。生擒番人煮而食之。至今稱爲中國能食人也。獲囚酋長歸國。服罪放歸。改封爲瓜三本皆誤。瓜。今改。哇

國王也。欽遵我朝。皇上遣正使太監鄭和等節該齋原誤齋。景本作齋。從朱本改。捧詔勅賞賜國王。正妃及其

部領村王三本皆作王。疑爲主之誤。民下草木咸受天福。其國王臣既沐天恩。遣使絡繹不停。擎捧金筒葉表文。

貢獻方物。

詩曰

古是閩婆國。曾遭鬼母殃。震雷驚石裂。深穴見人藏。歡忭原作忭。從朱本改。皆知異。扶持衆立王。人民從

教化罔象被驅亡。婦女誇家富。

上二字原倒誤。從朱本景本改。

男兒縱酒強。嬰哥時刷翠。倒掛夜分香。婚娶吹椰殼。

人隨禦竹鎗。田疇禾稼盛。商賈貨財昌。洲上

原闕上字。從朱本景本改。

獼猴聚。溪邊祭祀忙。蠻夷遵 聖詔。永世

沐恩光。

〔紀錄彙編本〕古名閣婆。自占城起程。順風二十晝夜。可至其國。地廣人稠。甲兵爲東洋諸番之

雄。舊傳鬼子魔天。與一罔象。青面紅身赤髮相合。凡生子百餘。常食啖人血肉。佛書所云鬼國。卽

此地也。其中人被啖幾盡。忽一日雷震石裂。中坐一人。衆稱異之。遂爲國主。卽領餘衆驅逐罔象

而除其害。復生齒安業。至今其國之遺文。後書一千三百七十六年。考之肇在漢時。至我大明

宣德七年矣。其港口入去馬頭曰新村。居民環接。編菱樟葉覆屋。輔店連行。爲市買賣。其國富饒。

珍珠金銀鴉石。貓睛青紅等石。琺瑯瑪瑙。荳蔻華蓂子花。木香青藍。無所不有。蓋通商旅最衆也。

其鸚鵡哥孔雀。能馴言語歌曲。其倒掛鳥。身形如雀。而羽五色。日間焚好香。則收而藏之。羽翼

間。夜則張尾翼而倒掛。以放香。民好兇強。生子一歲。便以匕首佩之。名曰不刺頭。以金銀象牙雕

琢爲靶。凡男子老幼貧富。皆佩於腰間。若有爭鬻。卽拔刃相刺。蓋殺人逃三日而出。卽無事矣。男

子獠頭裸身。腰圍單布手巾。能飲酗酒。重財輕命。婦人亦然。惟項金珠聯級帶之。兩耳塞菱樟葉。圈於竅中。其喪事。凡主翁病死。婢妾輩相對而誓曰。死則同往。臨殯之日。妻妾奴婢皆滿頭簪草花。披五色手巾。隨屍至海邊。或野地。昇屍於沙地。俾衆犬食盡爲好。如食不盡。則悲歌號泣。堆柴於旁。衆婦坐其上。良久乃縱火燒柴而死。蓋殉葬之禮也。蘇魯馬益。一地名也。爲市聚貨商舶米糧港口。有聚獠獠數百。相傳唐時其家五百餘口。男婦兇惡。忽一日有僧至其家。與言吉凶之事。其僧取水喫之。俱化爲猿猴。止留一老嫗不化。今存舊宅。土人及商者常設飯食。檳榔。花果。肉類。以祭之。不然則禍甚驗也。杜板一村之地名也。海灘有水一泓。甘淡可飲。稱爲聖水。元時使將史弼高興征其國。經月不下。舟中乏水糧盡。二將拜天祝曰。奉天伐蠻。若天與我水。卽生。不與則死。遂插鎗鹹苦海中。其泉隨鎗湧起。水味甘甜。衆軍汲而飲之。乃令曰。天賜助我。可力戰也。兵威由是大振。噉聲奮擊。番兵百萬餘衆悉敗走。乘勝長驅。生擒番人烹而食之。至今稱中國能食人也。遂獲酋長以歸。旣服罪。尋放還。仍封爲爪哇國王。我朝太宗文皇帝遣正使太監鄭和等捧詔勅賞賜國王王妃及部領村主咸受。天賜其國王遣使絡繹進貢方物。

舊港 (Palembang)

古名三佛齊國自瓜

三本皆誤瓜·今改

哇國起程順風八晝夜至

上十二字·朱本景本傍注在國名下

自港入去田土甚肥倍

於他壤古云一季種穀三季生金言其米穀盛而為金也

鳥夷志略云·一年種穀·三年生金·言其穀變而為金也

民故富饒俗囂

好淫有操略水戰甚慣其處水多地少部領者皆在岸邊居室之用

羅校作周

匪民僕而宿其餘民庶皆

置木筏上蓋屋而居若近溪船以木椿拴開設其水漲則筏浮起不能滄沒也或欲別居起椿去之連

屋移拔不勞其力此處之民瓜

三本皆誤瓜·今改

哇所轄風俗與瓜

三本皆誤瓜·今改

哇大同小異地產黃熟香速上二

字原誤番速·景本誤番迷·從朱本改

香降香沉香黃蠟并鶴頂之類貨用燒煉五色珠青白磁器銅鼎五色布絹色段大

小磁器銅錢之屬永樂三年我朝太宗文皇帝命正使太監鄭和等統領舟師往諸番國海寇陳祖

義原誤文·從朱本景本改

等聚衆

原脫衆字·景本同·朱本作衆·應脫聚字·今補

三佛齊國抄掠番商亦來犯我舟師被我正使深機密

策若張網獲獸而殄

原誤珍·從朱本景本改

滅之生擒厥魁獻俘

闕下由此海內振肅

詩曰

瀕海沙泥地。田禾熟倍金。男兒多狠暴。女子甚哇嬌。地僻蠻夷逆。天差正使擒。俘囚獻闕下。四海悉
欽遵。

〔紀錄彙編本〕古名三佛齊國。自爪哇順風八晝夜可至其處。自港口入去。田土甚肥。倍於他壤。
古云一年種穀。三年生金。言其米穀盛而多質金也。民故富饒。俗囂好嬌。水戰甚慣。其處水多地
少。部領者皆在岸造屋居之。周匝皆僕從住宿。其餘民庶皆於木筏上蓋屋而居。以木椿拴開。或
水長則筏浮起。不能沒也。或欲別居。起椿去之。連屋移徙。不勞財力。今爲爪哇所轄。風俗與爪哇
大同小異。地產黃熟香、速香、降香、沉香、黃蠟、雀頂之類。貨用燒煉五色珠、青白磁器、銅鼎、五色布
絹、色段、大小磁甕、銅錢之屬。永樂十三年鄭和等統舟師往諸番國。海寇陳祖義等聚衆於三佛
齊國抄掠番商。欲來犯我舟師。和等伏兵敗之。生擒厥魁。獻俘闕下。由是薄海內外罔不清肅。

滿刺加國 (Malaka)

其處舊不稱國。自舊港起程。順風

上二字原無。從朱本景本補。

八晝夜至此。

上十二字朱本景本並旁注在國名下。

傍海居之。

上二字原倒。誤。從朱本

景本改。山孤人少。受降於暹羅。每歲輸金四十兩。以為納稅。田瘠少收。內有一山泉流溪下。民以流中淘

沙取錫。煎銷成塊。曰斗塊。原誤魁。羅校作錫。今從朱本景本改作塊。每塊重官秤一筋四兩。及織蕉心簞。惟以斗錫通市。餘

無產物。氣候朝熱暮寒。男女椎。三本皆作堆。羅校作椎。今從之。髻身膚黑漆。間有白者。唐人種也。俗尚醇厚。以淘鈞

原誤淘鈞。朱本誤陶鈞。從景本改。於溪網。原誤綱。從朱本景本改。漁於海。房屋如樓閣。即不鋪設。但有不。三本皆作不。疑為木之誤。條稀布。高

低層次。連床就榻。箕倨。原作居。從朱本改。而坐。飲食廚廁俱在其上也。貨用青白磁器。五色燒珠。色絹。金銀

之屬。永樂七年。皇上命正使太監鄭和等齎。原誤齊。從朱本改。捧詔勅。賜以雙臺銀印。冠帶袍服。建碑

封域。朱本作城。為滿刺加國。其暹羅始不敢擾。永樂十三年。原作七年。羅校作十三年。與景本合。今從之。朱本作十二年。亦誤。酋長感慕

聖恩。挈妻携子。貢獻萬物。涉海朝謝。聖上賞勞歸國。

詩曰

滿刺村寥落。山孤草木幽。青禾田少種。白錫地多收。朝至熱如暑。暮來涼似秋。疑為羸之誤。羸形漆膚體。

椎。三本皆作堆。羅校作椎。今從之。髻布纏頭。鹽煮海中水。身居柵上樓。夷區風景別。賦咏採其由。

〔紀錄彙編本〕其處舊不稱國。自舊港順風八晝夜可至。其國傍海。山孤人少。受弱於暹羅。每歲

輸金四十兩為稅。田瘠少收。內有山泉流為溪。於溪中淘沙取錫。煎成塊。曰斗錫。每塊重官秤一斤四兩。及織芭蕉心簞。惟以斗錫通市。無他產。氣候朝熱暮寒。男女椎髻。身膚黑漆。間有白者。唐人種也。俗尚淳厚。民淘錫網魚為業。屋如樓閣。而不鋪板。但用木高低層布。連床就榻。箕踞而坐。飲食廚廁俱在上。貨用青白磁器。五色燒珠。色絹金銀之屬。永樂七年。鄭和等捧詔勅賜銀印冠帶袍服。建碑封為滿刺加國。暹羅始不敢擾。十三年。酋長感慕。聖恩。挈妻子涉海入朝。貢方物。賞勞之。使歸國。

九洲 原作州。從朱本景本改。

三 (Pulo Sembilan)

南海羣島中名九洲者不祇一處。伯希和謂此九洲應在蘇門答刺島淡洋 (Tarniang) 港之南。惟本條有其山與滿

刺加國接境語。所指者似為馬來半島之九洲山。

其山與滿刺加國接境。產沉香。黃熟香水。疑為林之訛。木叢生。枝葉茂翠。永樂七年。正使太監鄭和等差官

兵入山採香。得徑有。上五字。原作採得有徑四字。從朱本改。景本同朱本。惟誤徑作經。八九尺。長八九丈者六株。香清味遠。黑花細紋。其

實罕哉。番人皆張目吐舌。悉皆稱讚天兵之力。最最之神。蛟龍。原脫龍字。從朱本補。走兔。原脫兔字。從朱本景本補。虎奔也。

詩曰

九洲

原作州·從朱本景本改

山色秀遠見鬱蒼蒼四面

朱本作鄙景本誤海

皆環海滿枝都是香樹高承雨露歲久表

原誤歲·朱本闕·從景本改

禎祥採伐勞天使回朝獻

帝王

〔紀錄彙編本〕其山與滿刺加近產沉香黃熟香林木叢生枝葉茂翠永樂七年鄭和等差官兵入山採香得徑有八九尺長六七丈者六株香味清遠黑花細紋山人張目吐舌言我天朝之兵威力若神

蘇門答刺國 (Samudra)

今地在蘇門答刺島西北(Pase)河沿岸明史謂後改名曰啞齊(Achin)誤也

古名須文達那

島夷志略作須文答刺

與花面國相近村落傍海田瘠少收胡椒廣產椒藤延附樹木而生其葉

如匾豆

原誤作額·景本作荳·從朱本改

其花開黃白結椒乃纍垂如棕櫚子而粒少也只番秤一播荷

原誤荷·景本誤同·朱本作

苛·從瀛涯勝覽柯枝條譯名改

抵我

原作家·景本同·從朱本改

官秤三百二十觔價銀錢二十箇重銀

原誤鉅·景本誤同·從朱本改

六兩金抵

納

瀛涯勝覽作底那兒·原誤銀·景本誤同·從朱本改

金錢也每四十八箇重金壹兩四分

景本同·西洋朝貢典錄亦作壹兩四分·惟朱本及四卷本作五兩二錢

風俗頗淳民下網魚爲生朝駕獨木列舟張帆而出海暮則回舟男子頭纏白布腰圍摺布婦女椎三本

皆作堆今改。髻裸體腰圍色布手巾產鶴頂其瓜茄橘柚酸甜之菓一種五年常花常結有一等菓皮若荔

枝此下原多皮若荔枝四字景本同。如瓜大未剖之時甚如爛蒜之臭剖開取囊如酥油原脫油字從朱本景本補。美香可口。

原脫可口二字。從朱本補。煮海爲鹽貨用青白磁器銅錢金銀瓜三本皆作瓜今改。哇布色絹上五字原作瓜哇瓜色從朱本景本改。之屬。

永樂十一年僞王蘇幹原脫幹字從朱本補景本作幹。刺寇竊其國王遣使赴闕原誤闕朱本誤同從景本改。陳訴請救。上命

正使太監鄭和等統率官兵勦捕生擒僞王至永樂十三年歸獻闕下諸番振服。

詩曰

一覽蘇門境山泉割原誤割從景本補。界流胡椒林抄結民屋海邊幽地瘠原誤從朱本景本改。收禾薄山高產

木稠三春霑雨浩四季瘴烟浮男子頭纏布嬰孩體木猴瓜茄常歲有橘柚不時收朝熱渾原闕渾從朱本景

本補。如暑暮寒還似秋精鹽色霜雪臭菓味酥油若箇夷風俗中華原誤華從朱本景本改。解此否。

〔紀錄彙編本〕古名須文達那自滿刺加順風九晝夜可至其國傍海村落田瘠少收胡椒蔓生

延蔓附樹枝葉如扁豆花間黃白結椒纒垂如機欄子但粒小耳番秤一播荷抵我官秤三百二

十斤。價銀錢二十箇。重銀六兩。金抵納。即金錢也。每二十箇重金五兩二錢。風俗頗淳。民網魚爲生。朝駕獨木刳舟。張帆出海。暮則回舟。男子髮纏白布。腰圍梢布。婦女椎髻裸體。腰圍色布手巾。其瓜茄一種。五年結子再種。橘柚酸甜之果。常花常結。其有一等瓜。皮若荔枝。如瓜大。未剖之時。甚臭。如爛蒜。剖開如囊。味如酥油。香甜可口。煮海爲鹽。釀菱。樟子爲酒。貨用青白磁器。銅鐵。爪哇布。色絹之屬。永樂十一年。僞王蘇幹刺寇侵本國。會長遣使赴闕陳訴請救。太宗皇帝命鄭和等就率官兵勦捕。生擒僞王。至永樂十三年歸獻闕下。諸番震服。

花面國 (Battak)

瀛涯勝覽一作那孤兒

其處與蘇門答刺國接境。透迤

原誤遠迤。景本誤同。羅校作透迤。今從之。朱本作迤迤。殆爲迤邐之誤。

山地。田足稻禾。氣候不常。風俗尙

朱本作

厚。男女大小皆以黑汁刺面爲花獸之狀。

上五字原作花獸之面。景本同。今從朱本改。

獠頭裸體。單布圍腰。孳生牛羊。

鷄鴨羅布。

原誤市。景本誤同。從朱本改。

強不奪弱。上下自耕自食。富不倚驕。貧不生盜。可爲一區之善

原誤宜。景本誤同。從朱本

改也。

羅以智云。按說海本未有地產香味。青蓮花近布。那孤兒一山產硫黃。我朝海船駐札蘇門答刺。差人於其山採取硫黃。貨用段帛磁器之屬。

詩曰

蠻域觀風異。融和草木深。山高分地界。物阜慰民心。腰布羞還掩。顏花墨半侵。牛羊迷綠野。鷄鴨賣黃金。頗富知仁義。雖貧肯濫淫。那堪探夷俗。援筆寫新吟。

〔紀錄彙編本〕其國與蘇門答刺鄰境。傍南巫里洋。透迤山地。田足稻禾。氣候不常。風俗淳厚。男子皆以墨刺面為花獸之狀。獠頭裸體。單布圍腰。婦女圍色布。披手巾。椎髻腦後。地多出牛羊。鷄鴨羅布。強不奪弱。上下自耕而食。富不驕。貧不盜。可謂善地矣。地產香味青蓮花。近布那姑兒一山產硫黃。我朝海船駐札蘇門答刺。差人船於其山採取硫黃。貨用段帛磁器之屬。其酋長感慕。恩賜常貢方物。

龍牙犀角 (Lengkasuka)

地在馬來半島。古之狼牙修也。

其地內平而外尖。民下蟻附而居之。氣候常熱。田禾勤熟。俗尚淳厚。男女椎

三本皆作堆。今改。

髻。圍麻逸

原作

迤。從朱本景本改。

布穿短衫。以親戚尊長為重。一日不見。則携酒

原誤手。從朱本景本改。

持。殺而問安。煮海為鹽。釀秫為

酒地產沉速。原誤迷。景本誤同。朱本作連。今改。降真、黃熟香、鶴頂、蜂蜜、砂糖、貨用土印布、八都刺布、青白磁器之屬。

羅以智按說海本首有離麻逸凍順風三晝夜程。

詩曰

遙望茲山勢，龍牙犀角。原誤象。從朱本景本改。峯居民。原倒誤作民居。從朱本景本改。如蟻附椎。三本皆作堆。今改。髻似猴容汲海

鹽煎雪，懸崖密掇蜂，布稍圍。原誤為。景本誤同。從朱本改。體厚，秫米造漿濃，氣候常同夏，林花不。原誤夏。從朱本景本改。較

冬間安行禮節，千載見遺風。

〔紀錄彙編本〕地名作龍牙加貌。其地離麻逸凍順風三晝夜程，內平而外峯，民蟻附而居，氣候常熱，田

禾勤熟，俗尚敦厚，男女椎髻，圍麻逸凍布，穿短衫，以親戚尊長為重，一日不見，則携酒殺問安，煮海為鹽，釀秫為酒，地產沉速，降香、黃蠟、鶴頂、蜂蜜、砂糖、貨用印花布、八察都布、青白花磁器之屬。

龍涎嶼 (Bras is.)

獨然南立海中。應從四卷本作獨立南巫里洋中。此嶼浮艷海面，波擊雲騰。原誤被擊云騰。景本作彼繫云騰。從朱本改。羅改作波激雲騰。每至春間，羣龍

所朱本作集於上交戲而遺涎沫。番人乃架獨木舟登此嶼。採取而歸。設遇風波。則人俱下海。一手附

舟傍。一手揖水而至岸也。其龍涎初若脂膠。黑黃色。頗有魚腥原作鯉。從朱本景本改。之氣。久則成就大泥。景本同。

朱本作或大魚腹中剖出。若斗大。上二字原作團。從朱本景本改。圓珠亦覺魚腥。原作鯉。景本同。從朱本改。間焚之。其發清香可

愛。貨於蘇門之市。價亦非輕。官秤一兩。用彼國金銀十二個。一斤該金錢一百九十二個。准中國銅此

多一銅字應衍。錢四萬九千。朱本作文。尤其貴也。

詩曰

一片平方石。羣龍任往還。身騰原誤勝。從朱本景本改。霄漢上。交戲海波間。吐沫人爭取。拏舟路險難。邊夷曾

見貢。懽笑動天顏。

〔紀錄彙編本〕望之獨峙南巫里洋之中。離蘇門答刺西去一晝夜程。此嶼浮灩海面。波激雲騰。

每至春間。羣龍來集於上交戲而遺涎沫。番人拏駕獨木舟登此嶼。採取而歸。或風波。則人俱下

海。一手附舟旁。一手揖水而得至岸。其龍涎初若脂膠。黑黃色。頗有魚腥氣。久則成大塊。或大魚

腹中刺出。若斗大。亦覺魚腥。焚之清香可愛。貨於蘇門答刺之市。官秤一兩。用彼國金錢十二箇。

一斤該金錢一百九十二箇准中國銅錢九千箇價亦非輕矣。

翠藍嶼 (Nicobar is.)

其山大小有七門中可行

朱本景本作過

船傳聞釋迦佛經此山浴於水被竊其袈裟佛誓

原作誥景本作勢從朱本改

云後有穿衣者必

原脫必字朱本景本補

爛

朱本下多一其字

皮肉由此男女削髮無衣僅

朱本景本作近

有樹葉級結而遮

前後米穀亦無惟在海網捕漁蝦及蕉椰子之為食啖也

此島首見義淨大唐西域求法高僧傳卷下名曰裸人國瀛涯勝覽名曰裸形國附見錫蘭條

然

景本同朱本作雖

聞此語未可深信然其往來未得泊其山下宣德七年壬子十月二十三日風雨水不順偶

至此山泊繫三日夜山中之人駕獨木舟來貨椰實舟中男婦果如前言始知不謬矣

羅以智云按說海本首有在龍涎

之西北五晝夜程

詩曰

浩蕩翠藍嶼叢林茂不踈人形真獸類椰實似瓜麤腰掩草微有頭髻髮竟無幾

原誤機從朱本景本改

番揮

筆寫堪記不堪圖

〔紀錄彙編本〕其山在龍涎之西北五晝夜程。大小七門。門中皆可過船。傳聞釋迦佛昔經此山。浴於水。被竊其袈裟。佛誓云。後有穿衣者必爛其皮肉。由此男女今皆削髮無衣。止用樹葉級結而遮前後。米穀亦無。惟下海網魚蝦及種芭蕉椰子爲食。然船去未嘗得泊山下。宣德壬子十月二十二日。因風水不偶。至此山泊繫。三日夜。山中之人駕獨木舟來貿椰實。舟中男婦果如前言。

錫蘭山國 (Silan, Ceylan)

其國地廣人稠。貨物各

四卷本作多。

聚亞於瓜

三本皆作瓜。今改。

哇國有高山參天之叢山。山頂產有青美盤石。

黃雅鶻石。青紅寶石。每遇大雨。衝流山下沙中。尋拾得者。其海傍有珠簾沙。常此

朱本作以。

網取螺蚌。傾

入珠池內。作爛淘珠爲用而貨也。海邊有一盤

原誤磬。從朱本景本改。

石。上印足跡。長三尺許。常有水不乾。稱爲

先世釋迦佛從翠藍嶼來登此岸。足躡

原誤躡。從朱本景本改。

其跡。至今爲聖跡也。山下有一寺。稱爲釋迦佛涅槃

真身在寺側。臥尙存。亦有舍利子在其寢處。氣候常熱。俗朴富饒。米穀足收。地產寶石、珍珠、龍涎、乳香、貨用金銀銅錢、青花白磁、色段色絹之屬。男女纏頭。穿長衫。圍單布。永樂七年。皇上命正使太監

鄭和等齋捧 詔勅金銀供器彩粧織金寶幡布施於寺及建石碑

此碑已在民國初年發現。吾友向覺明達近從倫敦抄寄碑文。首曰。大明皇帝遣

太監鄭和王清濂等昭告于佛世尊云云。後列布施金銀織金紵絲寶幡香爐花瓶綵絲表裏燈燭等物。未題永樂七年歲次己丑二月甲戌朔日謹記。下有番字。一種是 Tamil 文。一種是波斯文。惟山本達即在鄭和西征考（東洋學報第二十一

卷）中謂所見此碑拓本第二人名作王貴通。

以崇 皇圖之治賞賜國王頭目其王亞烈苦柰兒

原誤亞列若茶鬼。朱本同。惟列作烈。景本作亞烈苦茶鬼。

並誤。今改正。負固不恭謀害舟師我正使太監鄭和等深機密策暗設兵器三令五申使衆啣枚

原誤救。從朱本景

本改疾走夜半之際信砲一聲奮勇殺入生擒其王至永樂九年歸獻 闕下

明太宗實錄卷一一六記載此役較詳。尋蒙

恩宥俾復歸國四夷悉欽

羅以智云。按說海本。首有自蘇門答刺順風十二晝夜可至。

詩曰

地廣錫蘭國營商亞瓜

三本皆作瓜。今改。

哇高峯生寶石大雨雜泥沙淨水宜眸子神光臥釋迦池深珠燦

爛枝茂樹交加出物奇偏貴遺風富且奢立碑當聖代傳誦樂

上二字原闕。從朱本景本補。無涯。

〔紀錄彙編本〕其國自蘇門答刺順風十二晝夜可至其國地廣人稠貨物多聚亞於瓜哇中有

高山參天山頂產有青美藍石黃鴉鶻石青紅寶石每遇大雨衝流山下沙中拾取之其海旁有

珠簾沙常以網取螺蚌傾入池中作爛淘珠貨之海邊有一盤石土印足跡長三尺許常有水不

乾稱爲先世釋迦佛從翠藍嶼來登此山足躡其跡。至今常存也。下有寺稱爲釋迦佛涅槃真身側臥在寺。亦有舍利子。在其寢處。氣候常熱。民俗富饒。米穀豐足。地產寶石真珠。龍涎香。乳香。貨用金錢銅錢。青花白磁器。色段色絹之屬。男女繞頭。穿長衫。圍單布。永樂七年鄭和等齎。詔勅。金銀供器。綵粧織金寶幡。布施於寺。及建石碑。常賜國王頭目。其王亞烈苦柰兒負固不供。謀害舟師。太監鄭和潛備先發制之。使衆銜枚疾走。半夜聞砲。則奮擊而入。生擒其王。至永樂九年歸獻闕下。尋蒙恩宥。俾復舊國。由是西夷畏威懷德。莫不向化矣。

小隕喃國 (Kulam, Qulion)

小隕喃譯名出島夷志略。明史作小葛蘭。出瀛涯勝覽。

山連赤土地接下里。

三本皆作下里。羅校改作古里。誤。下里城昔在印度西岸。Cannanore。今廢。元時馬可波羅行記已有著錄。

日中爲市。西洋諸國之馬頭也。

本國流通使用金錢名倘伽數。

三本皆作數。應從四卷本作每。

箇重八分。金錢名吧喃。

瀛涯勝覽柯枝條作法。南。古里條作吧南。

四十箇準。

大金錢一箇。以便民也。田瘠。

原誤。從朱本景本改。

而穀少。歲籍。

三本皆作籍。疑爲藉之誤。

榜葛刺米足食。氣候。

原誤俱。從朱本改。常

熱風淳俗美。男少女多有南毗。

朱本作喃毗。景本作南毗。北。諸蕃志亦作南毗。

人地產胡椒。亞於下里。

三本皆作下里。羅校改作古里。誤。

乾檳榔。

波羅密、色布、其木香、乳香、真珠、珊瑚、酥油、孩兒茶、梔蘇木、色段、麝香、金銀銅器、鐵線、黑鉛之屬。

原誤作梔。從朱本景本改。

子花皆自他國也。貨用丁香、荳蔻、

詩曰

西海喩喃國。諸蕃貨殖通。人情應各別。花木揔

原誤花。慈相。朱本作花木。從景本改。

相同。珠子光涵

原誤涵。景本誤。從朱本改。

白。珊瑚色潤紅。何由男與女。混雜自遺風。

〔紀錄彙編本〕

國名作小葛蘭。

山連赤土地與柯枝國接境。日中為市。西洋諸國之馬頭也。本國通使

大金錢名儻伽。每箇重八分。小金錢名吧喃。四十箇准大金錢一箇。田瘠少收。歲藉榜葛刺國米為食。氣候常熱。風俗小淳。男女多回回喃毗人。地產胡椒。亞於下里。乾檳榔。波羅密。色布。其木香。乳香。真珠。珊瑚。酥油。孩兒茶。梔子花。皆自他國來也。貨用丁香。荳蔻。色段。麝香。金銀銅鐵器。鐵線。黑纓之屬。

柯枝國 (Kōçī, Cochin)

其處與錫蘭山國對峙。氣候常熱。田瘠少收。村落傍海。風俗頗淳。男女椎三本皆作堆。今改。髻。穿短衫。圍單布。其有一種曰木瓜。無屋居之。惟穴居樹巢。臨海捕魚爲業。男女裸體。紉結樹葉或草數莖遮其前後之差。行路遇人則蹲縮於原脫於字。從朱本景本補。道傍。伺過方行也。地產胡椒甚廣。富家俱置板倉貯之。以售商販。行使小金錢名吧喃。貨用色段。白絲。青白花磁器。金銀之屬。

詩曰

嗟彼柯枝國。山連赤鹵場。穴居相類獸。市集更通商。米穀少收實。胡椒積滿倉。恩宣中使至。隨處識蠻鄉。

〔紀錄彙編本〕其處與錫蘭山對峙。內通古里國界。氣候常熱。田瘠少收。村落傍海。風俗頗淳。男女椎髻。穿短衫。圍單布。又一種曰木瓜。無屋舍。惟穴居巢樹。入海漁魚爲業。男女裸體。紉結樹葉或草遮其前後。行人遇人則蹲避道傍。俟過方行。蓋避羞也。地產胡椒甚廣。富家俱置板倉貯之。以售商販。行使小金錢名吧喃。貨用色段。白絲。青花白磁器。金銀之屬。其酋長感慕。聖恩。常貢方物。

古里國 (Kalikut, Calicut) 鳥夷志略
作古里佛

當巨。原誤居。從朱本景本改。海之要去僧伽。鳥夷志略作僧加刺。即錫蘭山之梵名。此處僧伽應是僧加刺之省稱。密邇。三本皆誤通。從鳥夷志略改。亦西洋諸番之

馬頭也。山廣田瘠。麥穀頗足。風俗甚厚。行者讓路。道不拾遺。法無刑杖。惟以石灰劃地。乃為禁令。酋長

富居深山。傍海為市。聚貨通商。男子穿長衫。原闕衫字。從朱本景本補。頭纏白布。其婦女穿短衫。圍色布。兩耳懸帶

金牌絡索。原誤洛色羅校改作絡索。與朱本合。景本誤洛索。數枚。其項。原誤項。從朱本景本改。上珍珠寶石珊瑚連。原脫連字。從朱本景本補。掛瓔珞。臂

腕足脛皆金銀鋼。手足指皆金。廂寶石戒指。髻堆腦後。容白髮黑。嬌美可觀。其有一種裸身之人。曰木

瓜。與柯枝同。地產胡椒。亞於下里。俱有倉廩貯之。待商之販。有薔薇露。波羅蜜。孩兒茶。印花被面手巾。

其有珊瑚。珍珠。乳香。木香。金箔。應從四卷本作珀。之類。皆由。原誤有。從朱本景本改。別國而。原作之。朱本同。從景本改。來。其國能蓄

好馬。自西蕃而來。動經錢千。原誤十。從朱本景本改。百為疋。其國若西番馬來。本國馬來。不買則議為國空之言

也。貨用金銀。色段。青花。白磁器。珍珠。麝香。水銀。樟腦之屬。羅以智按說海本首有錫蘭山起程順風十晝夜可到。

詩曰

古里通西域。山青景色奇。路遺他不捨。家富自無欺。會長施仁恕。人民重禮儀。將書夷俗事。風化得相宜。

〔紀錄彙編本〕錫蘭山起程。順風十晝夜可至。其國當巨海之要嶼。與僧迦密邇。亦西洋諸國之馬頭也。山廣地瘠。麥穀頗足。風俗甚厚。行者讓路。道不拾遺。法無刑杖。惟以石灰畫地。乃爲禁令。其酋富居深山。傍海爲市。聚貨通商。男子穿長衫。頭纏白布。婦女穿短衫。圍色布。兩耳懸帶金牌。絡索數枚。其項上真珠寶石珊瑚連掛纓絡。臂腕足脛皆金銀鐲。手足指皆金銀。廂寶石戒指。髮堆腦後。容白髮黑。其有一種裸身之人。曰木瓜。與柯枝國同。地產胡椒。亞於下里。俱有倉廩貯之。以待商販。有薔薇露。波羅蜜。孩兒茶。印花被面手巾。其有珊瑚。真珠。乳香。木香。金珀之類。皆由別國來。其好馬自西番來。匹價金錢千百。貨用金銀。色段。青花白磁器。燒珠。麝香。水銀。樟腦之屬。酋長感慕。聖恩。常遣使捧金葉表文貢獻方物。

忽魯謨斯國 (Ormuiz)

其國傍海而居聚民為市地無草木牛羊馬駝原誤馳景本同朱本作馱從四卷本改皆食海魚之乾風俗頗淳壘石為

城會長深居練兵蓄馬田瘠麥廣米穀少收民下富饒山連五色皆是鹽也鑿之鏃為器皿原脫皿字從朱本補

盤碟之類食物就而不知鹽也壘堆石而原脫而字從朱本景本補為屋有三四層者其廚廁臥室待客之所俱在

上也男子拳髮穿長衫善弓矢騎射女子編髮四垂黃繚四卷本作漆其項穿長衫自善字以下十八字從朱本景本補出則

布幔三本均誤慢今改兜頭面用紅青紗一方原誤萬從朱本景本改蔽之兩耳輪用朱本作各四卷本作周掛珞璫金錢數枚

以青石磨水粧點眼眶唇臉花紋為美項掛寶石真珠珊瑚紐為瓔珞臂腕腿足俱金銀原脫銀字從朱本景本補

鑄此富家之規也行使金銀錢產有真珠金珀寶石龍涎香撒哈刺梭眼絨毯貨用金銀青白花磁器

五色段絹木香金銀香原脫香字從朱本景本補諸蕃志譯名作金顏香 Kamaryan檀香胡椒之屬羅以智案說海本首有自古里國十晝夜可至又案明史自古里西北行二

十五日可至

詩曰

忽魯謨斯國邊城傍海居鹽山高峯景本同朱本作峯律會長富盈餘原隰唯收麥牛羊揔食魚女纏珠

珞索男坐翠氍毹瑪瑙珊瑚廣龍涎寶石珠蠻邦成原脫成字從朱本景本補絕域歷原衍一歷字今刪覽壯懷舒

〔紀錄彙編本〕自古里國十晝夜可至。其國傍海居。聚民爲市。地無草木。牛羊駝馬皆食海魚乾。或言深山中亦有草木。風俗頗淳。壘石爲城。會長深居。練兵畜馬。田瘠。麥廣。穀少。民富饒。山連五色。皆是鹽也。鑿之。鏤爲盤碟碗器之類。食物就用而不加鹽矣。壘石爲屋。有三四層者。其廚廁臥室待客之所俱在上。男子拳髮。穿長衫。善弓矢騎射。女子編髮四垂。黃漆其頂。出則布幔兜頭。面用青紅紗布以蔽之。兩耳輪周掛絡索金錢數枚。以青石磨水妝點眼眶。唇臉花紋。以爲美飾。項掛寶石、真珠、珊瑚、紉爲纓絡。臂腕腿足皆金銀鐲。此富人也。行使金銀錢。產有真珠、寶石、金珀、龍涎香、撒哈刺、梭腹、絨毯。貨用金銀、青花磁器、五色段絹、木香、胡椒之屬。其酋長感恩賜。躬獻方物。

刺撒國 (al-Ajisa?)

舊考謂卽波斯灣中之 al-Ajisa 伯希和 (通報第三十一卷) 云對音雖未盡合。比附頗有可能。

倚海而居。土

朱本作壘。

石爲城。連山曠地。草木不生。牛羊駝馬皆食魚乾。民俗頗淳。

景本作厚。

氣候常熱。田

瘠少收。唯麥略有。數年無雨。鑿井絞車。羊皮袋水。男女拳髮。穿長衫。婦女粧點兜頭。與忽魯謨斯國同。

壘石築土爲屋。三四層者。其上廚爨。東廁臥室待客。其下奴僕居之。地產龍涎香、乳香、千里駱駝。餘無物也。貨用金銀、色段、色絹、磁器、米穀、胡椒之屬。

羅以智云。按說海本有自古里國順風二十晝夜可至。

詩曰

海丘名刺撒。絕雨亦無寒。層石壘高屋。狂濤激遠灘。金銀營土產。駝馬食魚乾。雖有龍涎貨。蠻鄉不可看。

〔紀錄彙編本〕自古里國順風二十晝夜可至。其國傍海而居。壘石爲城。連山曠地。草木不生。牛羊駝馬皆以海魚乾啖之。氣候常熱。田瘠少收。惟有麥耳。數年無雨。鑿井絞車。羊皮袋水。男女拳髮。穿長衫。婦女妝點兜頭。與忽魯謨斯國同。壘石築土爲屋。三四層者。其上廚廁臥室待客。其下奴僕居之。地產龍涎香、乳香、千里駱駝。民俗淳厚。喪葬有禮。有事禱於鬼神。其酋長感慕 聖恩。遣使捧金葉表文奉貢方物。貨用金銀、色段、色絹、磁器、米穀、胡椒、檀香、金銀之屬。

榜葛刺國 (Bargala, Bengal)

其處曰西應從明史卷三二六印度之地西通金剛寶座曰原誤日·從朱紹納福兒明史卷三二六有傳·作

乃釋迦佛得道之所永樂十年并永樂十三年二次上命太監侯顯等據卷首行程表·永樂十年使榜葛

原文殆作上命少監統領舟師賚捧詔勅賞賜國王王妃頭目至其國海口有港曰察地港瀛涯勝覽作

楊敕太監侯顯等立抽分之所其王知我中國寶原誤實·從朱船到彼遣部領賚衣服等物原脫物字·從景本補人馬千

數迎接港原誤泡·景本誤口起程十六站至鎖納兒江瀛涯勝覽譯名同·今有城池街市聚貨通商又差

人原脫人字·從朱本補賚禮象馬迎接再行二十站至板原誤吸·景本誤獨哇板獨哇即是會長之居處城

郭甚嚴街道鋪店連楹接棟聚貨甚有其王之居皆磚石整砌高廣殿宇平頂原誤項·從白灰為之

入去內門三重九間長殿其柱皆黃銅原誤桐·從朱包三本皆誤色·從四卷本改飾雕琢花獸左右長廊原誤郭·景

朱本內設明甲馬隊千餘外列巨漢明盔原誤灰·從朱明甲執鋒劍弓矢威儀之應從四卷甚丹墀左

右設孔雀翎傘百數又置象隊百數於殿前其王於正殿設高座原誤嵌·從朱八寶蹠應從四卷踞

坐其上劍橫於膝乃令銀朱本作柱杖原誤丈·從朱二人皆穿白纏頭來原作表·景本同引導原誤

從朱本景前五原誤王·景本同步一呼至中則止又原誤乃·景本同金柱杖原誤丈·從朱二人接引

如前禮其王恭禮拜迎詔初疑為勅之訛叩謝加額開讀賞賜受畢鋪毳毯於殿地待我天使原誤師從朱本景

本改宴我官兵禮之甚厚燔炙牛羊禁不飲酒恐亂其性抑不遵禮惟以薔薇露和香蜜原誤密從朱本四卷本改

水飲之也宴畢復以金盃金繫腰金盆金瓶奉贈天使其副使皆以銀盃銀繫腰銀盆銀原脫銀字從朱本景本補

瓶之類其下之官亦以原作不從朱本景本改金鈴原誤令從朱本景本改紉紵原誤納從朱本景本改絲長衣贈之上二字三本皆倒誤今改兵

士俱有銀盞錢蓋此國有禮富足上四字朱本作富而有禮者矣其後恭置金筒銀葉表文差使臣賫捧貢獻方物

于廷其國原脫國字從朱本景本補風俗甚淳男子白布纏頭穿白布長衫足穿金線羊皮靴濟濟然亦其上二字三本誤同

四卷本作有文字者衆凡交易雖原誤羅從朱本景本改有萬金但價定打手上四字原誤價秤平景本作價定打平從朱本改永無悔改婦女

穿短衫原脫衫字從朱本景本補圍色布絲棉然不施脂粉其色自然嬌白上六字原作其嬌色白色景本同朱本作其色自然嬌白四卷本作自然嬌白今改正如

上文兩原誤而從朱本景本改耳垂寶鈿原誤細從朱本景本改項掛瓔珞堆髻腦後四腕金鐲手足戒指可為一觀其有

一種人曰原誤日從朱本景本改印度不食牛肉凡飲食男女上二字原誤飲從朱本景本改不同處夫死妻不再嫁妻喪夫不

再娶若孤寡無倚一村之家輪養之原脫之字從朱本景本補不容別村求食是其義氣之尚也田沃豐足一歲二

收不用耕耔朱本四卷本並作耘耔隨時自宜男女勤於耕織果有波羅蜜大數朱本四卷本皆作如斗甘甜香美奄原

掩。從朱本。摩勒香酸甚佳。其餘原作余。從朱本景本改。瓜菓、蔬菜、牛、馬、鷄、羊、鳧、鴨、魚、蝦、魚蝦。朱本景本並作海魚。之類甚原誤其。

從朱本景本改。廣通使海貳。準錢市用地產細布撒哈原誤吟。景本同。從朱本改。刺絨毯。兜羅錦三本皆作錦。疑為綿之誤。水晶、瑪瑙、

珊瑚、真珠、寶石、糖蜜、原誤密。從朱本景本改。酥油、翠毛、各色手巾被面、貨用金銀、布緞、色絹、青白花磁器、銅錢、麝

香、銀珠、水銀、草蓆、胡椒之屬。羅以智按說海本。首有自蘇門答刺順風二十晝夜可至。

詩曰

葛刺宗西域留傳原作傳留。從朱本景本改。教不衰。兵戎皆有法。文字悉周知。貨市排珍寶。轅門簇羽旂。柱樑雕

飾彩。階級引行儀。不飲羞燔炙。平鋪毯陸離。分邊盤坐處。異廣在滄時。言誓冰霜操。原作操。朱本誤橋。從景本改。

嬌顏玉雪姿。波羅大如斗。摩勒三本皆誤勤。今改。壓連枝。耘耔何曾用。豐原誤風。從朱本景本改。穰只自宜。照臨天廣

遠。採拾句搜奇。恩詔欽華原誤華。從朱本景本改。夏流風上二字原倒誤。從朱本景本改。實外夷。小臣存悃幅。原誤幅。從朱本改。隨

表進丹墀。

〔紀錄彙編本〕自蘇門答刺順風二十晝夜可至。其國即西印度之地。西通金剛寶座國。日詔納福兒。乃釋迦得道之所。永樂十三年二次。上命少監侯顯等統舟師齎。詔勅。賞賜國王王妃。

頭日其國海口有港口察地港立抽分之所其王知我中國寶船到彼遣部領齋衣服等禮人馬千數迎港口起程十六站至瑣納兒江有城池街市聚貨通商又差人齋禮象馬迎接再行二十站至板獨哇是酋長之居處城郭甚嚴街市鋪店連楹接棟聚貨百有其王之舍皆磚灰甃砌高廣殿宇平頂白灰爲之內門三重九間長殿其柱皆黃銅色飾雕琢花獸左右長廊內設明甲馬隊千餘外列巨漢明盔明甲執鋒刃弓矢威儀壯甚丹墀左右設孔雀翎傘蓋百數又置象隊百數於殿前其王於正殿高座嵌八寶箕踞坐其上劍橫於膝乃令銀柱杖二人皆穿纏頭來引道前五步一呼至中則止又金柱杖二人接引如前禮其王拜迎詔勅扣頭加額開讀賞賜受畢鋪毳毯於殿地待我天使宴我官兵禮之甚厚燔炙牛羊禁不飲酒恐亂性而失禮以薔薇露和香蜜水飲之宴畢復以金盃金繫腰金瓶金盆贈之天使其副使皆以銀盃銀繫腰銀瓶銀盆贈之其下官員亦贈以金鈴紉紵絲長衣兵士俱有銀錢蓋此國富而有禮者也其後躬置金筒金葉表文差使臣齋捧貢獻方物于廷其國風俗甚厚男子白布纏頭穿白布長衫足穿金線羊皮靴濟濟然有文字者衆凡交易雖有萬金價定打手永無悔改婦女穿短衫圍色布絲錦不

施脂粉。自然嬌白。耳垂寶鈿。項掛纓絡。髻堆腦後。四腕金鐲。手足戒指。其有一種曰印度。不食牛肉。飲食男女不同處。夫死不再嫁。妻死不再娶。若孤寡無倚。一村人家輪流養之。不容別村求食。其義氣有足稱者。田沃豐足。一歲二收。不用耘耔。隨時自宜。男女勤於耕織。果有波羅蜜。大如斗。甘甜甚美。菴摩羅。香酸甚佳。其餘瓜果。蔬菜。牛馬。鷄。羊。鳧。鴨。海魚之類。甚廣。使海貳准錢市用。地產細布。撒哈刺。毯絨。兜羅錦。水晶。瑪瑙。珊瑚。真珠寶石。糖蜜。酥油。翠毛。各色手巾被面。貨用金銀。段絹。青花白磁器。銅鐵。麝香。銀珠。水銀。草蓆之屬。

星槎勝覽

朱本下多目錄二字。

前集終

此行原闕。從朱本景本補。

星槎勝覽後集目錄 朱本景本作
目錄後集

自永樂七年己丑至宣德八年癸丑止累從 欽差正使太監鄭和等往西洋各 原誤名·从朱
本景本改· 國 開

讀賞賜凡在公餘之暇採輯諸番風 原脫風字·从
朱本景本補· 俗人物土產之異集 原誤律·从朱
本景本改· 成事序詠其詩篇

真臘國

東西竺

淡洋

龍牙門

龍牙善 島夷志略
作善· 提

吉里地悶 原作門·从朱
本景本改·

彭坑 三本皆誤玩
今改·

琉球國



三島國

麻逸國

假里馬丁

島夷志略作打

國

重迦邏

渤泥國

蘇祿國

大暎

原誤暎。从朱本景本改

喃國

阿丹

原誤舟。朱本誤同。从景本改

國

佐法兒國

竹步國

木骨都東

原誤東。从朱本景本改

國

溜洋國



天方國

卜
原誤小・从朱本景
本改・明史作不・
刺哇國



星槎勝覽 後集目錄

星槎勝覽後集

真臘國 (Kamboja)

其國州南之門為都會之所。有城周圍七十餘里。石河

上二字原作所。从四卷本及島夷志略改。

廣二十餘丈。殿宇三十餘

所。凡歲時一會。則羅列玉猿。孔雀。白象。犀牛。於前。名曰百塔洲。次

三本皆作以。从島夷志略改。

桑香佛舍。飲饌必以

金盤金碗盛

原誤盆。从朱本景本改。

食之。諺

原誤顏。从朱本景本改。

云。富貴真臘

三本皆作臘。今改。

也。氣候常熱。田禾豐

原誤風。从朱本景

本改。足。煮海為鹽。風俗富饒

風俗下應有脫文。島夷志略云。俗尚華侈。田產富饒。

男女椎

三本皆作堆。从島夷志略改。

髻。穿短衫。而圍梢布。法

有劓。刑刺配。犯盜則斷手足。番人殺唐人。則償其命。唐人殺番人。則罰其金。無金賣身

原作錢。景本同。朱本作其身。

今从島夷志略改。贖罪。地產黃蠟

原作臘。朱本作臘。从四卷本改。

犀象。孔雀。沉香。蘇木。大風子。油。翠毛。貨用金銀。燒珠。錦段。絲

布之屬

羅以智按說海本首有自占城順風三晝夜可至。鈞按此條悉採自島夷志略。惟刪節其文而已。

詩曰

真臘原作臘今改。山崗遠。荒城傍海涯。獸禽多彩麗。人物好奢靡。列塔為奇異。羅盤逞禮儀。夷風聊可

采吟詠感明時。

〔紀錄彙編本〕自占城順風三晝夜可至。其國門之南為都會之所。有城池周七十餘里。石河廣二十餘丈。殿宇三十餘所。凡歲時一會則羅列玉猿孔雀白象犀牛於前。名曰百塔洲。金盤金碗盛食。諺云富貴真蠟也。氣候常熱。田禾豐足。煮海為鹽。風俗富饒。男女椎髻穿短衫。圍梢布。法有剗刑刺配。犯盜則斷手足。番人殺唐人則償命。唐人殺番人則罰金。無金賣身贖罪。地產黃蠟犀象孔雀沉香蘇木大風子油翠毛貨用金銀燒珠錦段絲布之屬。

東西竺 (Pulo Aor)

山形分對巖峩。若蓬萊萬。三本皆作方。島夷志略同。羅校作萬。今從之。丈之幽。田瘠不宜稼穡。歲藉。三本皆作籍。從四卷本改。隣邦淡洋

米穀以為食。氣候不齊。煮海為鹽。釀椰子為酒。男女斷髮。繫稍布。稍布島夷志略作占城布。地產檳榔木綿。原誤錦。從景本及

島夷志略改。椰心簞。島夷志略云。番人取其椰心之嫩者。或素或染。織而為簞。以售。唐人。其簞冬暖而夏涼。亦可貴也。可參考諸蕃志椰心簞條。貨用花。原脫花字。從錫胡椒。

鐵器也。此條亦盡採自島夷志略而刪節其文。

詩曰

東西分海境。民物異於常。原誤當。从朱本改。果啖檳榔實。酒傾椰子漿。原誤醬。从朱本景本改。貿椒知。原誤眞。朱本作和。从景本改。

價值。織篔簹貨。經商動我遐。原誤避。从朱本景本改。觀意吟哦記短章。

〔紀錄彙編本〕其山與龍牙門相望。海洋中山形分對。嵯峩若蓬萊。方丈之間。田瘠不宜稼。穡歲藉諸邦。淡洋米穀以食。氣候不齊。煮海爲鹽。釀椰子爲酒。男女斷髮。繫梢布。地產檳榔。木棉布。蕉心篔。貨用花錫。胡椒。鐵器之屬。

淡洋 (Tamiang)

其處與阿魯山相連。去滿刺。原誤利。从朱本景本改。迦三日之程。上十六字景本傍注在條首地名下。朱本亦另行繕錄。不與本文相合。山遠。周圍有港。

通內大溪深。原誤山。从朱本景本改。汪洋二千餘里。奔流出海之中。一流清淡味甘。舟人過往。汲水日用。名曰淡

洋。島夷志略曰。港口通官場百有餘里。洋其外海也。內有大溪之水。源二千餘里。奔流衝合於海。其海面一流之水。清淡。舶人經過。往往乏水。則必由此汲之。故名曰淡洋。過此以往。未見其海岸之水不鹹也。田肥禾

盛米粒小。原作少。从朱本景本改。然炊飯甚香。地產降香。民俗淳厚。氣候常熱。男女椎三本皆作堆。从島夷志略改。髻。腰圍稍

布。島夷志略作溜布。溜即本書之溜洋。貨用金銀。鐵器。磁碗之屬。此條幾盡採島夷志略文。

詩曰

清流甘且淡。奔出海中央。呷畝饒滋。原闕滋。从朱本景本補。味。舟人過汲漿。貿交金闕。朱本作闕。赤米小飯炊香。

民俗風淳厚。那知在異方。

〔紀錄彙編本〕其處與阿魯山地連接。去滿刺加三日程。山遶周圍。有港內通大溪。汪洋千里。奔流出海。清淡味甘。舟人過往汲之。名曰淡洋。田肥禾盛。米粒尖小。炊飯甚香。地產香。民俗頗淳。氣候常熱。男女椎髻。腰圍稍布。貨用金銀。鐵器。磁器之屬。

龍牙門 (Governador str.)

在三佛齊之西北也。上八字景本附注。在條首地名下。山門相對。島夷志略云。門以單馬錫番。兩山相交。案單馬錫乃 Timara 之對音。新嘉坡 (Singapore) 之舊名也。番字上下疑有脫文。

殆指龍牙 (Tingga) 島。則龍牙門似指 Governador 峽。若龍牙。三本皆作角。从島夷志略及四卷本改。狀中通過船。山塗田瘠。米穀。原作谷。从朱本景本改。甚厚。

四卷本作薄。島夷志略作稻少。

氣候常熱。四五月間淫

三本皆作涵。从島夷志略及四卷本改。

雨。男女椎

三本皆作堆。从島夷志略及四卷本改。

髻。穿短衫。

圍稍布。擄掠為豪。遇有番船。則駕小船百隻。

島夷志略作二三百隻。

迎敵數日。若得順風。僥倖而脫。否則被其截。

財被所劫。泛海

原脫海字。从朱本景本補。

之客。宜當謹防。

此條亦盡採自島夷志略而刪節其文。

詩曰

山竣龍牙狀。中通水激湍。居人為擄

原誤據。从朱本景本改。

易。番舶往來難。入夏常多雨。經秋且不寒。從容陪

使節。到此得遊觀。

〔紀錄彙編本〕其處在三佛齊西北。山門相對。若龍牙狀。中通船過。山田瘠。米穀甚薄。氣候常暑。

四五月淫雨。男女椎髻。穿短衫。圍稍布。擄掠為豪。遇番船。則以小舟百數迎敵。若順風。僥倖而脫。

否則被其劫殺。舟客于此防之。

龍牙善

島夷志略作善。

提 (Langkawi)

周環皆山石

三本皆誤名。从島夷志略改。

排壘

島夷志略作類。應有脫文。

門。無田耕種。

上二字原倒誤。从朱本景本改。

但栽薯蕷代糧。

三本皆作梁。从島夷志

略改 常疑為當熟收堆以供歲月氣候多熱少寒俗朴而淳男女椎三本皆作堆從島夷志略改髻披木綿布煮海

為鹽浸三本皆作波從島夷志略改苧麻根釀酒地產速香檳榔椰子貨用燒珠鐵鼎色布之屬此條亦採自島夷志略而刪節其文

詩曰

壘石為門限天生在海洋稻粱全不種薯蕷亦多原闕多字從朱本景本補藏海水原誤中從朱本景本改煎鹽白蔴根釀

酒香雖云風俗朴氣候有炎涼

〔紀錄彙編本〕闕

吉島夷志略作古里地悶原作門從朱本景本改殆指Gili Timor 猶言地悶島也

居重原脫重字朱本作連從景本補迦邏之東滿山茂林皆檀香樹無別產馬頭商聚十二所有會長田肥穀原作谷

從朱本景本改盛氣候朝熱暮寒凡其商舶染病原脫病字從朱本景本補十原誤千從朱本景本改死八九蓋其地甚三本皆作甚瘴

氣男原誤用從朱本改女斷髮穿短衫貨用金錢鐵器磁碗之屬此條節採自島夷志略文

詩曰

吉里東南海。居人臥飽餐。田肥時有穀。

原作谷。朱本改。

朝熱暮生寒。涉

原誤陟。朱本改。

險商求

原闕求字。朱本景本

補利聞。原誤問。朱本景本改。

香水種檀。短衫常覆體。形醜不堪觀。

原誤香。朱本改。

〔紀錄彙編本〕其國居重迦邏之東。連山茂林皆檀香樹。無別產。馬頭商聚十二所。有會長。田肥

穀盛。氣候朝熱暮寒。男女斷髮。穿短衫。夜臥不蓋其體。商舶到彼。皆婦女到船交易。人多染疾病。

十死八九。蓋其地瘴氣及其煙污之故也。貨用金銀。鐵器磁碗之屬。

彭坑國 (Palhans)

羅以智案明史作彭亨。注云。一作溢亨。又作彭坑。鈞案諸蕃志譯名作蓬豐。見三佛齊條。

在暹邏之西。

景本作在暹邏國之西。旁注在條首國名下。

石崖周匝崎嶇。遠如平寨。田沃。米穀常熟。

上二字朱本景本作盛。

氣候常溫。風

俗尚怪。刻香木為神。殺人血祭禱求。

原誤永。朱本景本改。

福禳災。男女椎

三本皆作堆。島夷志略改。

髻。穿長衫。繫單布。

島夷

志略下多稍字。

富家女子金圈四五飾于頂髮。常人五色珠圈。煮海為鹽。釀椰

原誤柳。朱本景本改。

漿為酒。地產黃熟

香沉香。片腦。花錫。降香。貨用金銀。色段。

朱本景本島夷志略皆作絹。

爪哇布。銅鐵器。鼓板之屬。

此條幾盡節採島夷志略之文。

詩曰

嗟彼彭坑國。溫和總是春。傷生在求

原誤永。从朱本景本改。

福。刻木慣為神。尊敬惟從長。催科不

上三字原誤。產不料。从

朱本改。到民焉。知施禮樂。立教序。彝倫。

〔紀錄彙編本〕其處在暹邏之西。石崖周匝崎嶇。遠望山平如寨。田沃米穀豐足。氣候溫。風俗尙

怪。刻香木為人。殺人血祭禱。求福禳災。男女椎髻。繫單裙。富家女子金圈四五飾于頂髮。常人五

色燒珠穿圈。煮海為鹽。釀漿為酒。地產黃熟香。沉香。片腦。花錫。降香。貨用金銀。色絹。爪哇布。銅鐵

器。鼓板之屬。

琉球國

此條盡本島夷志略。惟增能習讀中國書等十六字。島夷志略之琉球。原指台灣。而費信所增十六字。則以屬今之琉球矣。

其處山形

原誤邢。从朱本景本改。

抱合而生。一山曰翠麓。一山曰大

原誤太。从景本島夷志略改。

崎。一山曰斧頭。一山曰重曼。

高聳叢林。田沃穀

原誤俗。从朱本景本改。

盛。氣候常熱。男女以花印布大袖衫連褲穿之。其會長尊禮。不科

原誤料。

从朱本景本改。

民下。人皆效法。釀甘蔗為酒。煮海

原脫海字。从朱本景本補。

為鹽。能習讀中國書。好古畫

原誤書。从朱本景本改。

銅器。

作詩效唐體。地產沙金。硫黃。黃蠟。

上二字原脫。从朱本景本補。

貨用真珠。瑪

原誤瑪。从朱本景本改。

瑙。磁碗之屬。

詩曰

翠靄是琉球。遐觀碧海浮。四山高對聳。一水遠長流。袖大健連袴。髮鬆撮滿頭。土民崇詩禮。他原誤化。

改。从朱本。處若能儔。

〔紀錄彙編本〕闕。

三島

三島諸蕃志元史並作三嶼。諸蕃志曰。三嶼乃麻逸之屬。曰加麻延。巴姥西。巴吉弄等各有種落。散居島嶼。案麻逸 (Mait) 指菲律賓羣島。舊考以 Calamian 當加麻延。以 Palawan 當巴姥西。

(此名疑有訛誤。原譯殆作巴老萬。以 Busuanga 當巴吉弄。)

其處與琉球大崎

原作峙。从朱本改。島夷志略作大奇。

山之東鼎峙。有壘山層巒。

原誤壘石層巒。朱本巒作壘。今从島夷志略改。

民倚邊而居。

田瘠少收。

原脫收字。从朱本景本補。

以網魚於海。織布為業。俗尚樸。

原誤僕。朱本景本作朴。今改。

質男生拳髮。婦女椎。

三本皆作堆。从島夷志

略改。

髻單布披之為衣。不解裁縫。凡男子得附舶之中國。

上二字原倒誤。从朱本景本改。

然罄

原誤聲。从景本改。

其資身歸

本處。鄉人稱為能事。尊之有德。父兄皆讚焉。

此段應有脫誤。島夷志略原文云。男子常附舶至泉州經紀。罄其資囊。以文其身。既歸其國。則國人以尊長之禮待之。延之上座。

雖父老亦不得與爭焉。習俗以其至唐。故貴之也。

煮海為鹽。釀蔗漿為酒。地產黃蠟。

原誤臘。从朱本及島夷志略改。

木綿布。貨用金銀。磁器鐵

塊之屬 此條亦盡採自島夷志略而刪節其文。

詩曰

幽然三島國。花木茂常春。氣質尤宜朴。衣裳不解紉。游歸名讚 原誤讚。从朱本景本改。 德賀禮酒頻傾。採吟荒

嶠 原誤郊。从朱本景本改。 外得句自逡巡。

〔紀錄彙編本〕闕。

麻逸國

麻逸首見諸蕃志。謂在渤泥 (Brunel) 之北。蓋即 Mait 之對音。今 Mindoro 島之舊名也。是編條首謂在交欄 (Celain) 之西。則誤以 Billiton 島當之矣。然其文幾盡採自島夷志略。而島夷

志略之麻逸在菲律賓羣島中。四卷本改國名作麻逸凍。明史作麻葉瓏。皆文不對題也。

在交欄

原作欄。景本同。从朱本及四卷本改。

山之西

上六字朱本景本並旁注在條首國名下。

山勢峻。地平寬。夾溪聚居。氣候稍熱。男女椎

三本皆作堆。从四卷本及島夷志略改。

髻穿長衫。圍色布手巾。田多膏腴。倍收他國。俗尚節義。婦喪其夫。則削髮碎面。絕食

七日。與夫屍同寢。多與並逝矣。七日外不死。則親戚

原脫戚字。从朱本景本補。

勸以飲食。或得甦命。乃終身不再嫁

矣。或至焚夫屍日。則赴火而死。蓋其節義之不改也。煮海為鹽。釀蔗為酒。地產木棉。黃蠟。

原省作蠟。从朱本改。

玳

瑁。檳榔。花布。貨用銅鼎鐵塊。五采。

景本作彩。朱本及四卷本並作色。

布絹之屬。

詩曰

美哉麻逸國。山峻地寬平。尙節心無異。耕田穀

原省作谷。朱本景本改。

倍登。檳榔資咀嚼。玳瑁照晶瑩。布染花

生彩。

原作採。朱本景本改。

糖香酒自清。溪濤含蕩漾。

原誤藻。景本同。今改。

海日

朱本作月。

上高明。蠻土知仁化。駸駸

原誤

驥。从朱本景本改。禮義行。

〔紀錄彙編本〕

國名作麻逸凍。

其處在交欄山之西南洋海中。山峻地平。夾溪聚村落而居。氣候稍熱。

男女椎髻。穿長衫。圍色布。田膏腴。倍收他國。尙節義。婦喪夫。則削髮髻。面絕食七日。夫死同寢。多

有並逝者。七日不死。則親戚勸以飲食。若得甦。終身不再嫁矣。至焚夫日。多赴火死。煮海爲鹽。釀

蔗爲酒。產木棉。黃蠟。玳瑁。檳榔。花布。貨用銅鼎。鐵塊。五色布絹之屬。

假里馬打

三本及四卷本皆作丁。从鳥夷志略改。元史史弼傳作答。

國

(Karimata)

其地與交欄

原作欄。从朱本及四卷本改。

山相望海洋中。

上十一字朱本景本並旁注在條首國名下。

山列翠屏。溪田雖有。米穀

原作谷。从朱本景本改。

少收。氣候常熱。俗甚囂薄。男女髡髮。竹布為衣。原誤布。从朱本景本改。種芭蕉。採其實以代梁。煮海為鹽。釀蔗為酒。地產玳瑁。殺羊貨用爪。三本皆作瓜。今改。哇布。燒珠。印布之屬。此條除條首十一字外。餘文并採自島夷志略。

詩曰

假里山環。原作還。景本同。从朱本改。翠民風醜不知。殺羊行作隊。玳瑁出為奇。答應呢喃語。生成囂薄姿。原誤姿。

朱本作資。从景本改。田收佳穀。原作谷。从朱本景本改。少熱。景本作氣。候不相宜。

〔紀錄彙編本〕

原倒誤作假馬里丁。

其地與交欄山相望。海洋中山列翠屏。引溪水溉田。禾穀少收。氣候

常熱。俗囂薄。男子髡髮。穿竹布短衫。圍稍布。種芭蕉。採其實以代糧。煮海為鹽。釀蔗為酒。地產玳瑁。羚羊貨用爪。哇布。燒珠。印花布。米穀之屬。

重迦邏

島夷志略作重迦羅。諸蕃志蘇吉丹條有戎牙路。一作重迦盧。並是 Jambala 之對音。在今 SURABAYA 之地。瀛涯勝覽譯名作蘇魯馬益。亦作蘇兒把牙。

其地與爪

三本皆作瓜。島夷志略改。

哇界相接。高山奇秀。滿山

原脫山字。从朱本及島夷志略補。

皆鹽敷樹及楠枝。

島夷志略作楠樹。

內

有一石洞。前後三門。可容一二萬人。田穀

原作谷。从朱本景本改。島夷志略作土。

至於爪

三本皆作瓜。今改。

哇。氣候常暑。俗淳。

男女撮髻穿長衫。圍摺布手巾。無會長。以尊年高有德者主之。煮海為鹽。釀秫為酒。地產殺羊。鸚鵡木。

綿椰子。綿紗貨用。原脫用字。朱本景本補。花銀花絹。其處山約去。原脫去字。朱本及島夷志略補。數日水程。曰孫陀羅。曰原誤白。

从朱本景本改。琵琶拖。曰原誤白。从朱本景本改。丹重。曰原誤白。从朱本景本改。圓嶠。曰彭里。島夷志略云。次日諸番。相去約數日水程。曰孫陀。曰琵琶。曰丹重。曰員嶠。曰

彭里。諸蕃志蘇吉丹條注云。賊國。丹重布囉。琵琶。孫他。故論。是也。是編轉錄島夷志略之文。應有訛誤。孫陀羅應作孫陀。即諸蕃志之孫他或新拖。Sunda 之對音也。丹重應是丹重布囉之省稱。昔爪哇語稱 Borneo 島曰

Tanjusspura。應指此地。彭里。琵琶。皆 Bali。不事耕種。專尙寇掠。與吉陀亞崎。上四字三本皆作吉陀峙。今从島夷志略改。吉陀乃

Kedah 之對音。亞崎乃 Achin 諸國相通。商舶少能至也。此條全採島夷志略。

詩曰

迦邏山奇秀。脩程接爪。三本皆誤瓜。今改。哇洞深通窈窕。髻撮甚欹。原作歌。从朱本改。斜齒長惟尊德。綿多吐

細花。如何不耕種。寇掠作生涯。

〔紀錄彙編本〕作重迦羅。其地與爪哇界相接。高山奇秀。內有一石洞。前後三門。可容一二萬人。田

穀與爪哇略同。氣候常暑。風俗頗淳。男女撮髻。身披單布長衫。圍稍布手巾。無會長。以年高有德

者主之。煮海為鹽。釀秫為酒。地產羚羊。鸚鵡。木棉。椰子。棉紗。貨用花銀。花絹。其處約去數日水程。

曰孫陀羅。琵琶拖。曰丹重。曰圓嶠。曰彭里。不事耕種。專尚寇掠。與吉陀崎諸國相通。所以商舶少能至矣。

渤泥國

蠻書及島夷志略作淳泥。諸蕃志作勃泥。與是編同。宋史及文獻通考作勃泥。皆 Borneo 之對音。今 Borneo 島也。東西洋考謂即大泥 (Pataani)。明史以唐書之婆羅移稱此島。皆誤。

龍山礮礮。地字橫

原誤黃。从朱本景本改。

廣源

三本皆作源。皆為原之訛。

田種植豐登甚利。氣候及

原誤反。从朱本改。

夏稍寒。冬月

極熱。俗好奢侈。男女一般

原誤狀。从景本改。

椎

三本皆作堆。从島夷志略改。

髻五彩

原誤採。从朱本景本改。

帛繫腰。花布為衫。其國

之民崇佛像。好齋沐。凡見唐人至其國。甚有愛敬。有醉

原誤翠。从朱本景本改。

者則扶歸家寢宿。

上二字原倒誤。从朱本景本改。

以禮待之。若故舊。煮海為鹽。釀秫

原誤木。从景本及島夷志略改。

為酒。酋長之用不斂

原誤飲。从朱本景本改。

民物生理自如。

島夷

志略原文云。有酋長。乃選其國能算者一人。掌文簿。計其出納。收稅無纖毫之差焉。

地產降真。黃蠟。玳瑁。片腦。

上二字原倒誤。从朱本景本改。

貨用白銀。赤金色緞。

牙箱。鐵器之屬。

此條全採島夷志略之文。

詩曰

渤泥滄海外。立國自何年。夏冷冬生熱。山盤地自偏。積脩崇佛教。扶醉原誤翠。从朱本景本改。待賓賢。取信通

商舶遺風事可傳。

〔紀錄彙編本〕闕。

蘇祿國 (Solot, Sulu)

居東海之洋石崎

明一統志石崎山注云國以此山為保障

保障

原誤障。从朱本景本改。

山塗田瘠種植稀薄民下捕魚蝦生啖螺蛤

煮食男女斷髮頭纏皂縵腰圍水

島夷志略作小

印花布俗尚鄙陋煮海為鹽釀蔗為酒織竹布採真珠色

白絕品珠有徑寸者已值七八百錠中者二三百錠

以上並出島夷志略

永樂十六年其酋長感慕聖恩乃

挈原誤繫。从朱本景本改。

妻携子涉海來朝進獻巨珠一顆重七兩五錢罕

景本同。朱本作今。

古莫能有也皇上大

悅加勞厚賜金印冠帶歸國地產真珠降香黃蠟玳瑁竹布貨用金銀八都刺布青珠磁器鐵銚

島夷志略

作條之屬

詩曰

蘇祿分東海居民幾萬家丸烹為水布生啖愛魚蝦徑寸珠圓潔行舟路去除獻金朝玉闕厚賜被

光華

〔紀錄彙編本〕闕

大俱喃國

四卷本及明史作大葛蘭。此條盡本島夷志略小俱喃條。疑當時無此國。抑大小俱喃皆指一地。藤田豐八島夷志略校注以小俱喃當元史食貨志市舶條之梵答刺亦納(Fandarinna)。殊未

知梵答刺亦納亦作 Pandarari。島夷志略別有專條。譯名作班達里也。

地與都欄

原作欄。从朱本景本及島夷志略改。

礁

突厥人西地阿里(Sidi Ali)書謂 Malabar 沿岸有地名 Tuluwan。殆為此都欄之所本。

相近厥土黑壤亦宜穀

原作谷。

从景本及島夷志略改。

麥居民懶事耕作歲藉

三本皆誤籍。从島夷志略改。

鳥

原誤鳥。从朱本及島夷志略改。

爹

鳥爹乃 Udra 之對音。今 Otrisa 之地也。

之米供食

商舶風信到遲則波濤激灘乃載貨不滿

原誤溝。从朱本景本及島夷志略改。

蓋以不敢停泊也若風逆則遇巫里洋

島夷

志略作喃哩哩洋。喃哩哩昔 Lamuri 今 Achin 沿岸也。

險阻之難矣及防高郎阜

島夷志略作高浪阜。同一地名又在同書大佛山條作高郎步。今 Colombo 也。

沉水石之危

風俗頗厚男女

險字下二十字原脫。今从朱本景本補。島夷志略之文云。或風迅到遲。馬船已去。貨載不滿。風迅或逆。不得過喃哩哩洋。且防高浪阜中鹵股石之厄。所以此地駐冬。候下年八九月馬船復來。移船

回古里佛互市。

纏頭穿長衫地產胡椒椰子魚蝦

蝦字从景本補。

棋榔貨用金錢青白花磁器布段之屬

詩曰

大隕喃方險都欄原作欄。从朱本景本改。與結盟。土肥宜稻麥。民懶不耕耘。但有烏原誤烏。从朱本景本改。爹濟。須防羅

股驚。此邦風俗異。舟舶恣吟行。

〔紀錄彙編本〕國名作大葛蘭。地與都欄樵相近。厥土黑墳。本宜穀麥。居民懶事耕作。歲賴烏爹之米

為食。商船為風所阻。不以時到。則波濤激灘。載貨不敢滿。蓋以不可停泊之故也。若過巫里洋。則
罹重險之難矣。及有高頭埠。沉水羅股石之危。風俗淳厚。男女纏頭。穿單布長衫。圍色布手巾。地
產胡椒。椰子。溜魚。檳榔。貨用金錢。青白花磁器。布段之屬。

阿丹 (Aden)

原誤丹。朱本誤同。从景本及四卷本改。

倚海而居。壘石為城。砌羅股石為屋。三四層高。廚房臥室上四字原作樹房坐室。景本同。从朱本及四卷本改。皆在其上。用粟麥。

風俗頗淳。民下富饒。男女拳髮。穿長衫。女若出。則用青紗蔽面。布幔原誤幔。从景本改。兜頭。不露形貌。兩耳

垂金錢數枚。項掛瓔珞。地產九尾殺羊。千里駱駝。黑白花驢。駝啼鷄。金錢豹。貨用金銀。色段。青白花磁

器。檀原誤檀。从朱本景本改。香。胡椒之屬。羅以智案說海本首有自古里國順風二十二晝夜可至。

詩曰 全編詩僅此條為七言。

阿丹 原誤舟。朱本同。 城廟石盤羅。黑色滋肥粟麥多。風俗頗淳民富貴。歲華 原誤莘。从朱本景本改。 常見日 原誤

因。从朱本景本改。 融和境 朱本作景。 無存草千山接。羊有垂曾九尾拖。縱目採吟人物異。過 景本同。朱本本作使。 歸稽

首獻巒坡。

〔紀錄彙編本〕自古里國順風。二十二晝夜可至。其國傍海而居。草木不生。田肥。種植粟麥豐盛。壘石為城。砌羅股石為屋。三四層高。廚房臥室皆在其上。風俗頗淳。民下富饒。男女拳髮。穿長衫。婦女出則用青紗蔽面。布帽兜頭。不露形貌。兩耳垂金錢數枚。項掛纓絡。地產羚羊。自胸中至尾垂九塊。名為九尾羊。千里駱駝。黑色花驢。駝蹄雞。金錢豹。貨用金銀。色段。青白花磁器。檀香。胡椒之屬。其酋長感慕。恩賜躬以方物貢獻。

佐法兒國

瀛涯勝覽作祖法兒。即 Zulfar 或 Zafar 之對音。今地圖作 Dhofar 者是也。

臨海聚居。石城石屋。壘起高三五層者。

原作高層三五者。景本同。从朱本改。

若塔其上。田廣而少耕。山地皆黃。亦不生

草木牛羊駝馬惟食魚乾。男女拳髮穿長衫。女人則以布兜頭面。出見人也不露面貌。風俗頗淳。原脫頗淳

二字。从朱。本景本補。地產祖刺法。諸蕃志弼琶囉條作徂蠟。大食語 Nurata 之對音。瀛涯勝覽阿丹條作麒麟。則 Somali 語之對音也。蓋指 siratte。金錢豹。駝鷄。乳香。龍涎香。

貨用金錢。檀香。米穀。原作谷。从朱。本景本改。胡椒。色段。絹。磁器之屬。羅以智案說海本首有自古里國順風二十晝夜可至。又案明史作十晝夜。

詩曰

佐法兒名國。周圍石壘城。乳香多土產。米穀原作谷。从朱。本景本改。少收成。大海魚無限。荒郊草絕生。採風原誤

生。景本同。从朱本改。吟異境。民物互經營。

〔紀錄彙編本〕自古里國順風二十晝夜可至。其國壘石為城。砌羅股石為屋。有高三四層。若塔之狀。廚廁臥室皆在其上。田廣少收。山地黃赤。亦不生草木。民捕海魚曬乾。大者人食。小者餵養牛馬。駝羊。男女拳髮。穿長衫。女人出則以布兜頭面。不令人見。風俗頗淳。地產祖刺法。金錢豹。駝。啼鳥。乳香。龍涎香。貨用金銀。檀香。米穀。胡椒。段絹。磁器之屬。其酋長感慕。恩賜遣使奉貢方物。

竹步國 (Jubb, Jobo)

村居寥落地僻西方城垣石壘屋砌高堆風俗亦三本皆作有淳草木不生男女原脫女字从景本及四卷本補拳髮

此下三本似皆有脫文四卷本有出以布兜頭頭字从四卷本補山荒地廣而多無霖絞車深井捕網海魚地產獅

子金錢豹馳雞有六七尺高者龍涎香乳香金珀貨用土珠色段色原脫色字从朱本補絹金銀磁器胡椒米

穀原作谷从朱本景本改之屬羅以智按說海本首有其處與木骨都東山地接連

詩曰

島夷名竹步山赤見應愁地旱無花草郊荒有馬牛短稍男掩膝單布女兜頭縱目逢吟眺原誤蕭

从朱本改然一土丘

〔紀錄彙編本〕其處與木骨都東山地連接村居寥落壘石為城砌石為屋風俗亦淳男女拳髮

男子圍布婦女出則以布兜頭不露身面山地黃赤數年不雨草木不生絞車深井網魚為業地

產獅子金錢豹駝蹄雞有六七尺高者其足如駝蹄龍涎香乳香金珀貨用土珠段絹金銀磁器

胡椒米穀之屬會長受賜感化奉貢方物

木骨都束

原誤東。从朱本景本改。

國 (Mogadiso, Mopedoxu)

瀕海之居。堆石爲城。操兵習射。俗尙器強。壘石爲屋。四五層高。房屋廚廁

上二字原倒誤。从朱本景本改。

待客俱於上

也。男女拳髮四垂。腰圍稍布。女髮盤黃漆光頭。兩耳垂

原脫垂字。从朱本景本補。

珞索數枚。項

原誤項。从朱本改。

帶銀圈。

瓔珞垂胷。出則

上二字原倒誤。从朱本景本改。

單布兜遮。青紗蔽面。足履皮鞋。山連地廣。黃赤土石。不生草木。田瘠少

原誤不。从朱本景本改。

收。數年無雨。穿井絞車。羊皮袋水。馳馬牛羊。皆食海魚之乾。地產乳香。金錢豹。海內採龍

涎香。貨用金銀

原作錢。从朱本景本改。

色段檀香米穀

原作谷。从朱本景本改。

磁器色絹之屬

羅从智按說海本首有自小葛蘭順風二十晝夜可至。

詩曰

木骨名題

原作提。从朱本景本改。

異山紅土色黃。久晴天不雨。歷歲地無糧。寶石連珠索。龍涎及乳香。遙看風

物異得句喜

原誤善。从朱本景本改。

成章。

〔紀錄彙編本〕自小葛蘭順風二十晝夜可至。其國瀕海。堆石爲城。壘石爲屋。四五層。廚廁待客。俱在其上。男子拳髮四垂。腰圍稍布。女人髮盤於腦。黃漆光頂。兩耳掛絡索數枚。項帶銀圈。纓絡

垂胷出則單布兜遮青紗蔽面足履皮鞋山連地曠黃赤土石田瘠少收數年無雨穿井甚深絞車以羊皮袋水風俗囂頑操兵習射其富民附舶遠通商貨貧民網捕海魚曬乾為食及餵養駝馬牛羊地產乳香金錢豹龍涎香貨用金銀色段檀香米穀磁器色絹之屬其酋長效禮進貢方物。

溜洋國

原無國字。从景本補。島夷志略名此國曰北溜。瀛涯勝覽名溜山國。今 Maldives 羣島也。

其中有溜山有錫蘭

三本皆誤羅。从四卷本改。

山別羅里

別羅里地名並見祝允明前聞記下西洋條。舊考謂是錫蘭島中之 Belligamme。其說近似。此地距島夷志略大佛山條之迤里

(Galle) 甚近。而鄭和等所立三種文字碑 (見本書錫蘭山條) 即發現於迤里也。

起程南去

此下應有脫文。四卷本下有順風七晝夜可至其山。上文殆由費信得諸耳聞。此下所記並出瀛涯勝覽溜山條。

海中

天巧石門有二

瀛涯勝覽作一。

遠遠

第二遠字四卷本作望。

如城門中過船溜

原誤流。从朱本景本改。

山有八日

原誤日。朱本作田。从景本改。

沙溜官嶼溜

瀛涯勝覽作官瑞溜。

壬不知溜

瀛涯勝覽作人不知溜。

起來溜

瀛涯勝覽作起泉溜。

麻里溪溜

瀛涯勝覽作麻里奇溜。

加平年

溜

瀛涯勝覽作加平年溜。

加加溜安都里溜

以上八溜三本皆同。

皆人聚居亦有主者

上二字原作生焉。景本同。从朱本改。

而通商舶其

八處地產龍涎香乳香貨用金銀色段色絹磁器米穀

原作谷。从朱本景本改。

之屬傳聞有三萬八千餘溜

瀛涯勝覽

作三千餘溜。萬
八二字疑衍。

山即弱水三千之言也。亦有人聚巢樹穴居。不識米穀。

原作谷。从朱
本景本改。

但捕海中魚鰕而

食。裸形無衣。惟結樹葉遮前後也。若商船因風落溜。人船不得復矣。

羅以智案說海本首云自錫蘭山
別羅里南去順風七晝夜可至。

詩曰

溜山分且衆。弱水即相通。米穀

原作谷。从朱
本景本改。

何曾種。巢居亦自同。盤針能指侶。

原作侶。从朱
本景本改。

商船慮

狂風結葉遮前後。裸形為始終。雖云瀛海外。難過石門中。歷覽吟成句。慙慙獻九重。

〔紀錄彙編本〕

作溜山
洋國。

自錫蘭山別羅里南去。順風七晝夜可至其山。海中天巧石門有三。遠望

如城門。中可過船。溜山有八。沙溜。官嶼溜。人不知溜。起來溜。麻里溪溜。加平年溜。加安都里溜。其

八處網捕溜洋大魚作塊。曬乾以代糧食。男子拳髮穿短衫。圍梢布。風俗囂強。地產龍涎香。貨用

金銀。段帛。磁器。米穀之屬。其酋長感慕。聖恩。常貢方物。傳聞又有三萬八千餘溜山。即弱水三

千之說也。亦有人聚巢居穴處。不識米穀。但捕魚蝦為食。裸形無衣。惟紉樹葉遮其前後。若商船

因風落其溜。人船不可復矣。

卜 原誤小·从朱本景
本改·明史作不· 刺哇國 (Brawa)

傍海為國。居民聚落。地廣斥鹵。有鹽池。但投樹枝於池。良久撈起。結成白鹽。食用無耕種之田。捕魚為

業。男女拳髮。穿短衫。圍稍布。婦女兩耳帶金錢。項 三本皆作項·
从四卷本改· 帶瓔珞。惟有葱蒜。無瓜茄。風俗頗淳。居

屋壘石。高起三五層。 朱本景本下
有者字· 地產馬哈獸。花福祿。 馬哈獸即 Otyk·
花福祿即 nebrs·
本書阿丹條作黑白花驢· 豹。麀。犀牛。沒藥。

乳香。龍涎香。象牙。駱駝。貨用金銀。段絹。米荳。 朱本景本
作豆· 磁器之屬。 羅以智案說海本首有白錫蘭山別羅南去二
十一晝夜可至·其國與木骨都東國接連·

詩曰

卜 原作小·朱本同
从景本改· 刺邦瀕海。無田種稻禾。樹枝投入沼。鹹。 三本皆誤鹹
今改· 水結為澁。 三本皆誤澁
今改· 自古

瓜茄乏。從來葱蒜多。異香兼。 原誤廉·从
景本改· 異獸。 上五字朱本作殊方
異獸·脫一字· 感興一。 原闕一·从朱
本景本補· 吟哦。

〔紀錄彙編本〕自錫蘭山別羅南去二十一晝夜可至。其國與木骨都東國接連。山地傍海而居。

壘石為城。砌石為屋。山地無草木。地廣斥鹵。有鹽池。但投樹枝於池。良久撈起。結成白鹽。風俗頗

淳。無田耕種。捕魚為業。男女拳髮。穿短衫。圍稍布。婦女兩耳帶金錢。項掛纓絡。惟有葱蒜。無瓜茄。

地產馬哈獸狀如麝獐。花福祿狀如花驢。豹麂。犀牛。沒藥。乳香。龍涎香。象牙。駱駝。貨用金銀。段絹。米豆。磁器之屬。其酋長感慕。恩賜進貢方物。

天方國

瀛涯勝覽國名同。嶺外代答作默伽。諸蕃志作麻嘉。島夷志略作天堂。今 Makeka 也。

地多曠漠。即古筠

原誤筠。从朱本景本及島夷志略改。

冲之地。名為西域。風景融和。四時皆

原誤之。景本同。从朱本改。

春也。田沃稻

饒。居民

原倒誤。从朱本景本及島夷志略改。

安業。

以上本島夷志略。

風俗好善。有酋長。無科擾於民。無

原脫無字。从朱本補。

刑法之治。自

然淳化。不生盜賊。上下和美。古置

原誤值。朱本作制。从景本改。

禮拜

三本皆作格。从四卷本改。

寺。見月初生。其酋長及民下悉皆

拜天。以為一國之化。餘無所施。其寺分為四方。每方九十間。共三百六十間。皆白玉為柱。黃甘玉

原誤土。

从朱本景本改。

為地。中有黑石一片。方丈餘。曰漢初天降也。其寺層次高上。如塔之狀。男子穿白長衫。地產金

珀。寶石。真珠。獅子。駱駝。祖刺法。豹。麂。馬。八尺之高也。即為天馬也。

島夷志略地產西馬。高八尺許。

貨用金銀。段疋。色絹。

青花白磁器。鐵鼎。鐵銚之屬。乃日中不市。至日落之後。以為

原脫為字。从朱本景本補。

夜市。蓋其日色熱之故也。以羅

智案說海本首有其國自忽魯謨斯四十晝夜可至。其國乃西海之盡也。有言陸路一年可達中國。

詩曰

罕見天方國。遺風禮義長。存心恭后土。加額感穹蒼。三本皆誤窮。今改。殿臨西域。山城接

大荒。真珠光彩潔。異獸貴馴良。日以安民業。晚來聚市商。景融禾稼盛。物阜草木香。尤

念蒼生志。承恩覽遠邦。朱本作方。採詩雖句俗。誠意獻君王。

後有字兩行。一行曰。道光甲辰清明日校。鏡泉羅以智。一行曰。是本為明人舊抄本傳抄。以說海本校一過。乙巳試證日識。

〔紀錄彙編本〕其國自忽魯謨斯四十盡夜可至。其國乃西海之盡也。有言陸路一年可達中國。其地多曠漠。即古筠冲之地。名為西域。風景融和。四時皆春也。田沃稻饒。居民安業。男女穿白長衫。男子削髮。以布纏頭。婦女編髮盤頭。風俗好善。酋長無科擾於民。亦無刑罰。自然淳化。不作盜賊。上下安和。古置禮拜寺。見月初生。其酋長與民皆拜天。號呼稱揚。以為禮。餘無所施。其寺分為四方。每方九十間。共三百六十間。皆白玉為柱。黃甘玉為地。中有黑石一片。方丈餘。曰漢初時天降也。其寺層次高上。如塔之狀。每至日落。聚為夜市。蓋日中熱故也。地產金珀。寶石。真珠。獅子。駱駝。祖刺法。豹。麂。馬有八尺高者。名為天馬。貨用金銀。段疋。色絹。青白花磁器。鐵鼎。鐵銚之屬。其國

王臣深感 天朝使至加額頂天以方物獅子麒麟貢于廷。

阿魯國

瀛涯勝覽作啞魯。爪哇史頌中之 HARWA。蘇門答刺島東北岸之 ATU 港也。

原闕

瀛涯勝覽云。自滿刺加國開船。好風行四晝夜可到。其國有港名淡水港一條。入港到國。南是大山。北是大海。西連蘇門答刺國界。東有平地。

〔紀錄彙編本〕其國與九州山相望。自滿刺加順風三晝夜可至。其國風俗氣候與蘇門答刺大同小異。田瘠少收。盛種芭蕉椰子為食。男女裸體。圍梢布。常駕獨木舟入海捕魚。入山採米腦香。物為生。各持藥鏃弩防身。地產雀頂片米糖腦。以售商舶。貨用色段。色絹。磁器。燒珠之屬。

星槎勝覽後集終

原闕此行从朱本景本補



費信傳

見崑新兩縣續修合志卷三十文苑一

費信字公曉。永樂間詔中官鄭和使西洋。撫諭諸番夷。發銳卒二萬三千。艘四十有八。簡文采論識之士。顯一策書。備上清覽。信首預選。由東吳海壘開艚。歷廣閩諸島。凡四十餘邦。計程八萬。自己丑至宣德癸丑。歲踰二紀。信每洩番城。輒伏几濡豪。叙綴篇章。標其山川夷類物候風習。諸光怪奇詭事。以儲采納。題曰星槎勝覽。邑人周復俊爲刪析。附玉峯詩纂行世。



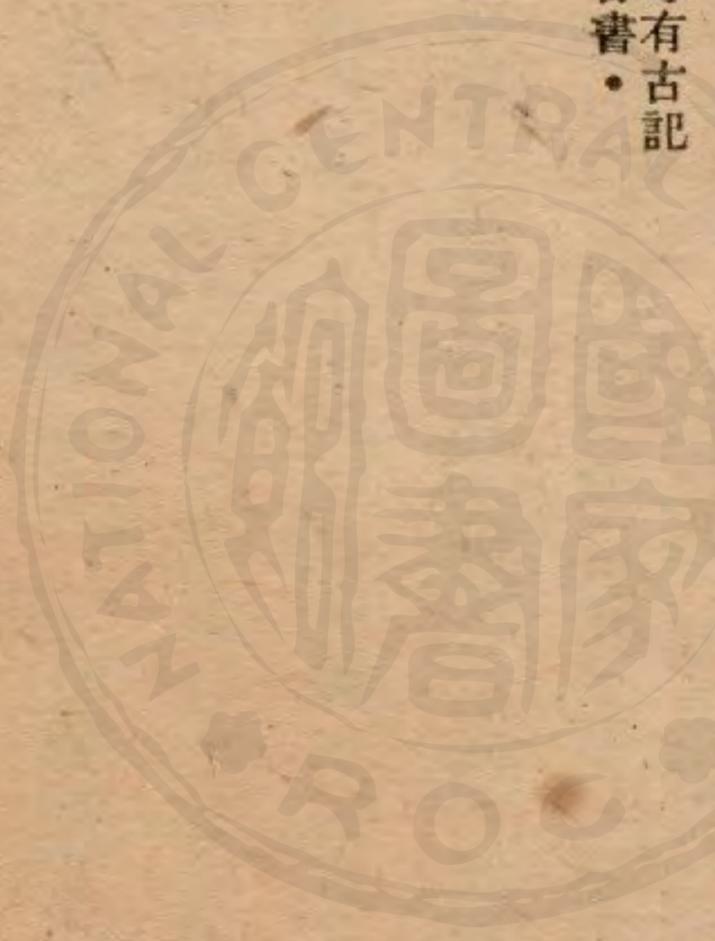
歸有光題

見震川集卷五

余家有星槎勝覽辭多鄙蕪上海陸子淵學士家刻說海中有其書而加刪潤然余性好聚書獨以為當時所記雖不文亦不失真存之以待班固范曄之徒為之可也凡書類是者予皆不憚讐校卷帙垢壞必命童子重寫蓋余之篤好于書如此己未中秋日

同卷後有題瀛涯勝覽語首云余友周孺允家多藏書予嘗從求星槎集以校家本孺允并以此書見示蓋

二人同時入番可以相參考亦時有古記之所不載者云云尾題己未潮生日書



星槎勝覽 歸有光題



羅以智跋

鈞按跋中雙行小注皆鏡泉先生自注

費信星槎勝覽二卷四庫未著錄曾刊入說海中與諸家書目皆分四卷是本為明人舊抄前集所親

歷者二十二國曰占城國曰賓童龍國曰靈山曰崑崙山曰交欄山曰暹羅國曰爪哇國曰舊港即明史三

佛齊曰滿刺加國曰九洲山曰蘇門答刺國曰花面國即明史那孤兒國曰龍牙犀角曰龍涎嶼曰翠藍嶼曰

錫蘭山國曰小暎喃國說海本暎喃皆作葛蘭明史同曰柯枝國曰古里國曰忽魯謨斯國曰刺撒國曰榜葛刺國後

集所傳譯者二十二國曰真臘國曰東西竺即明史柔佛國曰淡洋曰龍牙門曰龍牙善提曰吉里地門曰

彭坑明史作彭亨注云一作溢亨又作彭坑曰琉球國曰三島國曰麻逸國曰假里馬丁國曰重迦邏曰渤泥國曰蘇祿

國曰暎喃國曰阿丹國曰佐法兒國明史佐祖曰竹步國曰木骨都束國曰溜洋曰卜刺哇國明史卜曰

天方國說海本祇四十國錯雜載之有阿魯明史亦作啞嚕而無龍牙善提琉球三島渤泥蘇祿其文句大

有詳略如蘇門答刺國一條金錢每二十八箇重金五兩二錢是本則云金錢每四十八箇重金一兩

四分更為歧異首冠自序兩本各別紀年皆為正統丙辰不解何以不同如是是本每國後各繫以詩

唯阿丹一首爲七言。餘悉五言。交欄山獨無詩。疑有脫佚。說海本詩皆刪去。朱竹垞檢討輯明詩綜。想亦未見是本。故其人未經采入。是書所紀諸國道里山川風俗物產。多與明史同。信自永樂至宣德間。選往西洋四次。按史傳鄭和經事三朝。先後七奉使上西洋。是書一在永樂七年。明史作六年。一在永樂十年。隨奉使少監楊敕等。不言鄭和。明史本紀是年十一月丙辰。亦使鄭和。一在永樂十三年。明史作十四年。一在宣德六年。明史作五年。考當年親隨鄭和下西洋者。尙有鞏珍。著西洋番國志。一在永樂十九年十月十六日。與明史本紀書於正月癸巳不符。一在宣德五年五月四日。與明史符。而與是書不符。馬歡著瀛涯勝覽。在永樂十一年。與明史本紀書於十年十一月丙辰不符。又不解何以不同。如是。果以史書爲足徵。如爪哇傳中云。至今國之移文。後書一千三百七十六年。蓋漢宣帝元康元年。乃其建國之始也。推元康元年丙辰。至宣德七年壬子。歷二十五甲子。爲一千四百九十七年。當肇啓於東漢光武帝中元二年丁巳。此不難於稽考者。猶有舛誤。亦未可遽信史書。謂諸家傳紀盡不足依據者矣。又按鞏馬兩書皆有黎伐。南勃里。明史勃里作勃利。稽之明史。鄭和所使之國。更有西洋瑣里。瑣里。加異勒。阿撥把丹。南巫里。甘把里。急蘭丹。比刺。阿利。麻林。沙里灣泥。小阿蘭。是書未紀及。意者此數國信

未親歷。抑傳譯亦莫得其略者歟。至是書所紀龍牙犀角。淡洋。龍牙善提。吉里地門。假里馬丁。重迦邏諸國。則未嘗不可以補明史之所闕遺耳。



101603924



中華民國玖拾叁年拾壹月伍日 購買

中華民國二十七年七月初版

(96478)

史地小叢書 星槎勝覽校注 一册

每册實價國幣叁角

外埠酌加運費匯費

撰者 馮承鈞

發行人 王雲五

印刷所 商務印書館

發行所 各埠商務印書館

版權所有 翻印必究

☆E三九四二

平

國家圖書館



002875556



80

1